

# ~~KINGDOM~~ OF THE ILL

Dal 1 ottobre 2022 al 5 marzo 2023  
Vom 1. Oktober 2022 bis 5. März 2023  
From October 1, 2022, to March 5, 2023



Lingua Facile  
Leichte Sprache  
Easy Language



Testo italiano in Lingua Facile.	5
Deutscher Text in Leichter Sprache.	43
English text in Easy Language.	81

# Importante!

Alcune parole difficili vengono spiegate nel testo.  
Le spiegazioni sono spostate verso destra.  
E vengono segnalate con il colore grigio.

**Testo italiano  
in Lingua Facile.**

Il nome della mostra al Museion è:

**“~~Kingdom~~ of the ill”.**

La mostra è su questi temi:

**Cosa significa malato?**

**Cosa significa sano?**

**Cosa significa normale?**

**E chi decide: cos'è normale?**

# Introduzione

Il nome della mostra viene da un libro.

Susan Sontag ha scritto questo libro.

Susan Sontag era una scrittrice americana.

Susan Sontag ha scritto all'inizio del suo libro:

Nel mondo ci sono 2 Paesi.

Il Paese delle persone sane.

E il Paese delle persone malate.

Noi **non** possiamo decidere in quale Paese vivere.

Finiamo in uno dei 2 Paesi e **non** possiamo scegliere.

Il curatore e la curatrice della mostra dicono:

Noi **non** siamo d'accordo con Susan Sontag.

Curatore o curatrice significa: una persona esperta di mostre.

Per esempio:

Il curatore o la curatrice lavora per un museo.

Il curatore o la curatrice si occupa delle opere d'arte.

E il curatore o la curatrice decide:

Quali opere d'arte vogliamo far vedere nella mostra?

Per questo le mostre sono sempre diverse.

Qualche volta il curatore o la curatrice può provare cose nuove.

Per esempio:

- Mostrare opere d'arte di autori sconosciuti e autrici sconosciute.
- O mostrare opere d'arte su temi difficili.

Nel mondo ci sono tantissimi problemi.

I Paesi per esempio spendono troppo pochi soldi:

- Per gli ospedali.
- E per i dottori e le dottoresse.

Molte persone lavorano tanto ma guadagnano troppo pochi soldi.

Il mondo è sempre più inquinato.

Per esempio: c'è tanta plastica negli oceani.

Molte persone stanno in Internet per troppe ore ogni giorno.

E molte persone hanno un burnout.

Burnout è una parola inglese.

Burnout si pronuncia così: bernaut.

Le persone con burnout lavorano troppo.



Queste persone **non** dormono bene.

E spesso queste persone stanno male.

Allora queste persone **non** riescono a lavorare bene.

E spesso queste persone dicono:

Io **non** riesco più a gestire il mio lavoro e la mia vita.

Le persone possono essere ancora sane con tutti questi problemi?

Il curatore e la curatrice cercano le risposte a queste domande:

- Come dovrebbe essere la nostra società?

Una società è un gruppo di persone.

Per esempio:

- Le persone che vivono in Italia.
- O le persone che vivono in America.

Ogni società ha una cultura diversa.

E ogni società ha problemi diversi.

- Cosa succede:

- Se noi diventiamo malati o malate?
- Se noi **non** riusciamo a lavorare bene come le altre persone?
- Se noi **non** abbiamo abbastanza soldi?
- E se noi **non** siamo come vuole la società?

Noi possiamo essere parte della società come tutte le altre persone?

E noi possiamo partecipare a tutto?

O le altre persone ci escludono?

Noi tutti e noi tutte dobbiamo farci queste domande.

In questa mostra forse tu puoi trovare una risposta a queste domande.

# Che cosa puoi vedere in questa mostra?

Tu puoi vedere le opere d'arte di 23 artisti o artiste in questa mostra.

Le opere d'arte sono su questi temi:

- Salute.
- Malattia.
- Cura.
- Infezione.
- Tecnologia.
- E inquinamento.

Le artiste e gli artisti in questa mostra si chiedono:

- Che cosa deve cambiare nel mondo?
- Che cosa deve essere diverso?
- Come possono sentirsi bene le persone malate?

E chi decide:

- Questa è una persona sana.
- E quella è una persona malata.

E come ci comportiamo:

- Con le persone malate.
- Con le persone anziane.
- Con le persone con dipendenze.

Le persone prendono per esempio tante droghe?

Allora queste persone diventano dipendenti.

E queste persone **non** possono più smettere di prendere le droghe.

Per esempio:

medicine o alcolici.

- E con le persone che sono in lutto.

Una persona in lutto è triste.

Questa persona infatti ha perso una persona cara.

Per esempio:

una persona cara è morta.

Il curatore e la curatrice vogliono mostrare a tutte le persone:

Ogni persona è bella.

Ogni persona è unica.

La società deve essere inclusiva.

E la società deve prendersi cura di tutte le persone.

Tutte le persone devono poter partecipare  
alle cose interessanti per loro.

Molte opere d'arte mostrano i problemi di oggi.

Ma alcune opere d'arte sono anche sul futuro.

E alcune opere d'arte mostrano cose molto personali.

Queste cose personali possono essere:

- Cura di altre persone.
- Dipendenza.
- Stare bene dopo una malattia.
- O dolore dopo la morte di una persona cara.



## Cosa puoi vedere al piano terra?

Questi artisti e artiste mostrano le loro opere d'arte al piano terra:

- **Brothers Sick.**
- **Erin M. Riley.**
- **E Ingrid Hora.**

---

## Brothers Sick.

---

Brothers Sick sono fratelli.

Questi fratelli si chiamano Ezra e Noah Benus.

Questi fratelli abitano in America.

Ezra e Noah Benus fanno arte su questi temi:

- Disabilità.
- Malattia.
- Cura delle persone malate.
- Ebraismo.

L'ebraismo è una religione.

E anche una cultura.

Le persone credono in questa religione?

O le persone hanno questa cultura?

Allora queste persone sono ebreo.

- E essere diversi.

Ezra e Noah Benus sanno tante cose su questi temi.

Per questo i fratelli sono bravi a fare arte su questi temi.

I fratelli fanno tipi diversi di arte.

Per esempio: foto e testi.

I fratelli vogliono dire a ogni persona:

Anche tu devi pensare a questi temi.

Infatti molte persone pensano:

Una persona ha una disabilità?

Allora questa persona ha un corpo malato.

Una persona **non** ha disabilità?

Allora questa persona ha un corpo sano.

Ma questa cosa è vera?

I fratelli hanno una nuova opera d'arte in questa mostra.

Il nome dell'opera d'arte è: "לעולם ועד / for the world eternal".

Questa opera d'arte mostra:

- Cose di un ospedale.
- Parole e segni dell'ebraismo.
- E altre cose.

Tu puoi vedere 2 braccia distese.  
Le braccia significano: per favore aiutami.  
Attorno a un braccio c'è un piccolo tubo.  
Questi piccoli tubi vengono usati negli ospedali.  
I dottori e le dottoresse possono dare medicine  
ai pazienti e alle pazienti con questi piccoli tubi.  
Attorno all'altro braccio c'è un nastro di cuoio.  
Gli ebrei usano questo nastro di cuoio nelle preghiere del mattino.

I fratelli hanno anche 2 altre opere d'arte in questa mostra:

- “Pareidolia (Vaccinate Now)”.
- E “An Army of the Sick Can't Be Defeated”.

---

## Erin M. Riley.

---

L'artista Erin M. Riley vive in America.

Erin M. Riley fa arazzi.

Gli arazzi sono un tipo di tappeto.

E gli arazzi spesso sono appesi alle pareti.

Ma questi arazzi di Erin M. Riley sono appesi al soffitto della stanza.

Gli arazzi di Erin M. Riley sono di lana.

Erin M. Riley fa questi arazzi con un telaio.

Le persone possono vedere molte immagini su questi arazzi.

Erin M. Riley ha preso le idee per le immagini da posti diversi:

- Da Internet.
- Da foto personali.
- O dai giornali.

Le immagini sugli arazzi sono su questi temi:

- Relazioni.
- Ricordi.
- E traumi.

Le persone hanno vissuto una cosa terribile?

Le persone per esempio sono state in guerra?

O le persone hanno subito violenza?

Allora spesso queste persone stanno male.

E spesso per queste persone è difficile continuare a vivere.

Queste persone hanno dei traumi.

Erin M. Riley dice del suo lavoro:

Io mi sento ossessionata da una cosa?

Allora io faccio un'opera d'arte su questa cosa.

Per esempio:

- Dipendenza dalla droga.
- Violenza in famiglia.
- O sessualità.

Erin M. Riley ha 6 opere d'arte in questa mostra.

L'opera d'arte "Narcain in Hell 2" mostra

una bottiglia di medicina "Narcain".

Le persone trovano questa medicina solo in farmacia  
o dal dottore e dalla dottoressa.

Una persona ha preso troppe droghe?

Allora questa persona riceve questa medicina.

L'opera d'arte "Oraquick" mostra 2 fiale di un test HIV da fare in casa.

HIV è un virus.

Questo virus può far venire l'AIDS alle persone.

L'AIDS è una malattia grave.

Con il test HIV le persone fanno:

Io ho HIV.

O io **non** ho HIV.

L'opera d'arte "Cold Storage" mostra alcuni cadaveri in un camion frigo.

Un camion frigo funziona come un frigorifero.

Le cose nel camion frigo restano fredde come in un frigorifero.

Alcune persone portano i cadaveri in questo camion frigo.

Noi abbiamo visto questo tipo di immagini nella pandemia da coronavirus.



---

## Ingrid Hora.

---

L'artista Ingrid Hora è nata a Bolzano e vive a Berlino.

Ingrid Hora fa ricerca su:

- La società.
- E la collaborazione tra le persone nella società.

Con i risultati delle sue ricerche Ingrid Hora fa opere d'arte.

Per esempio: delle sculture.

Sculture sono per esempio le statue.

Ingrid Hora ha un'opera d'arte in questa mostra.

Il nome dell'opera d'arte è: "Collective Effort".

Questa opera d'arte è una installazione.

Una installazione è un'opera d'arte con tante cose differenti:

- Foto.
- Testi.
- Luce.
- Musica.
- E video.

Ingrid Hora ha fatto questa installazione con pezzi di argilla diversi.

Alcune persone hanno fatto un'impronta su questi pezzi di argilla.

Per esempio: L'impronta della mano.

Impronta significa:

Una persona mette la mano sul pezzo di argilla.

L'argilla è un tipo di terra.

Così nel pezzo di argilla le persone poi vedono il segno della mano.

Queste impronte sono:

- Di dottori e dottoresse.
- Di infermieri e infermiere.
- O di ricercatori e ricercatrici.

L'artista vuole dire con questa opera d'arte:

Ogni persona ha un'impronta unica.

Ogni persona è unica.

E tutte le persone nel mondo hanno impronte diverse.

Ma questa è la cosa importante:  
Ognuno può usare la sua impronta per cambiare le cose.  
Le persone possono collaborare.  
E possono cambiare tante cose insieme.

L'artista ha fatto le impronte con il progetto CHRIS.  
Molte persone hanno lavorato insieme per questo progetto:

- Il centro di ricerca Eurac di Bolzano.
- L'Azienda Sanitaria dell'Alto Adige.
- E persone della Val Venosta.

Molte di queste persone pensano come l'artista:

Le persone sono molto unite?

E ogni persona partecipa a cose importanti?

O ogni persona fa qualcosa per la società?

Per esempio: con il volontariato.

Volontariato significa:

Le persone lavorano per esempio: in un'associazione.

Queste persone vogliono aiutare altre persone.

E queste persone **non** ricevono soldi per questo lavoro.

Allora noi possiamo cambiare qualcosa nel mondo.

## Cosa puoi vedere al secondo piano?

Questi artisti e artiste mostrano le loro opere d'arte al secondo piano:

- Lynn Hershman Leeson.
- Enrico Boccioletti.
- Shu Lea Cheang.
- E Mattia Marzorati.

---

## Lynn Hershman Leeson.

---

L'artista Lynn Hershman Leeson vive in America.

Lynn Hershman Leeson lavora con arte e tecnologia.

Tecnologia significa: le persone usano tecniche e cose nuove.

Lynn Hershman Leeson per esempio chiede:

- Come possono i computer diventare migliori?
- Come possiamo noi imparare di più sulla nostra vita?
- E come possiamo noi imparare di più su noi stessi?

Per l'opera d'arte "Twisted Gravity" l'artista si chiede:

Come possono le persone pulire l'acqua sporca?

Per esempio: togliere piccoli pezzi di plastica dall'acqua.

L'artista lavora con 2 tecnologie.

Queste tecnologie si chiamano:

- AquaPulse.  
Questo è un filtro per acqua.  
Questo filtro uccide i batteri.
- Evolution system.  
Questo è un sistema con batteri utili.  
Questi batteri mangiano plastica.

L'opera d'arte è fatta con pannelli diversi.

Questi pannelli sono come delle colonne.

I pannelli hanno colori diversi.

I colori mostrano:

L'acqua è molto pulita.

O l'acqua **non** è pulita.

---

## Enrico Boccioletti.

---

L'artista Enrico Boccioletti vive in Italia.

Il nome dell'opera d'arte di Enrico Boccioletti è:

“It takes a lifetime to recover from the cringe of growing up”.

Questa opera d'arte è un'installazione in una stanza.

Questa installazione parla di stanchezza e depressione.

La depressione è una malattia.

Una persona ha la depressione?

Allora questa persona è spesso triste.

E le persone con depressione spesso **non** vogliono fare niente.

L'installazione è soprattutto sul burnout.

Qualche volta le persone sentono di avere un burnout.

Molte persone per esempio nella pandemia da coronavirus pensavano:

Io **non** so cosa fare.

Allora alcune persone hanno cercato risposte in Internet.

Anche Enrico Boccioletti ha cercato risposte in Internet.

E nella sua ricerca l'artista ha trovato alcune risposte.

Per esempio:

- Siti Internet che aiutano:

- Le persone con depressione.
- E le persone con pensieri suicidi.

Le persone con pensieri suicidi pensano al suicidio.

Suicidio significa: uccidersi.

- Siti Internet per gruppi di mutuo aiuto.

Un gruppo di mutuo aiuto è un gruppo di persone con la stessa malattia.

E spesso queste persone si trovano e si aiutano l'una con l'altra.

L'artista ha raccolto molte informazioni.

E l'artista mostra queste informazioni nella sua installazione.

Vuoi leggere queste informazioni?

Allora devi usare una torcia.

Torcia significa: un oggetto che fa luce.

Infatti l'installazione è in una stanza buia.  
E tu puoi leggere i testi solo con la tua torcia.  
Per esempio con la torcia del tuo cellulare.

L'artista vuole dire con questa opera d'arte:

Tutte le persone dipendono tanto dalla tecnologia.

E molte persone **non** possono vivere senza tecnologia.

Puoi anche vedere delle sculture di Enrico Boccioletti nella stanza.

Queste sculture sembrano delle persone.

E nelle sculture ci sono altoparlanti.

Tu puoi sentire la voce di una persona da questi altoparlanti.

Questa persona legge i testi di 3 pezzi teatrali.

Questi testi sono in 3 lingue.

---

## Shu Lea Cheang.

---

L'artista Shu Lea Cheang vive in Francia.

Shu Lea Cheang fa film e arte digitale.

Arte digitale significa: arte fatta con il computer.

Shu Lea Cheang è interessata per esempio a:

- Fantascienza.

I libri e i film di fantascienza parlano di:

- Viaggi nel tempo.

Per esempio: nel futuro.

- Viaggi su altri pianeti.
- O invenzioni e cose nuove.

- Videogiochi.

- E malattie virali.

Shu Lea Cheang ha fatto il film "I.K.U."

In questo film le persone vedono una storia inventata.

Il film "I.K.U." parla dell'azienda "GENOM Co".

Questa azienda fa film porno.

Nei film porno le persone vedono persone che fanno sesso.

L'azienda "GENOM Co" manda una persona

in una città immaginaria in Giappone.

Ma questa persona **non** è umana.

Questa persona è come un robot.

Questo robot raccoglie informazioni sulla sessualità.

Queste informazioni sono salvate su dei microchip.

Su un microchip le persone possono salvare dati.

I microchip sono nei computer e nei cellulari.

Con questi microchip le persone possono sentire sensazioni come nel sesso.

Adesso Shu Lea Cheang ha fatto anche un altro film.

Il nome di questo film è: "UKI Virus Rising".

La storia del film "I.K.U." continua nel film "UKI Virus Rising".

---

## Mattia Marzorati.

---

Mattia Marzorati è un fotografo italiano.

E Mattia Marzorati ha fatto delle foto nella zona di Brescia.

Brescia è una città in Italia.

Mattia Marzorati ha fatto una serie con le sue foto.

Serie significa: tante foto sullo stesso tema.

Questa serie si chiama: “La Terra dei Buchi”.

Le persone possono vedere l’azienda “A2A” in alcune foto.

Questa azienda raccoglie sabbia e ghiaia dal terreno.

E così ci sono grandi buchi nel terreno.

Questa azienda riempie questi buchi con immondizie.

Così erba e piante crescono sulle immondizie.

E le persone **non** vedono più le immondizie.

Puoi vedere l’azienda chimica “Caffaro Industries” in altre foto.

“Caffaro Industries” fa molte cose.

Queste cose sono spesso cattive per le persone e l’ambiente.

Questi veleni sono per esempio:

- Diossina.
- E PCB.

Questi veleni sono nell’aria.

E questi veleni sono nel terreno e nell’acqua.

Questi veleni possono fare ammalare le persone.

Per questo molte persone a Brescia sono ammalate.

Il fotografo vuole dire con queste foto:

Le persone a Brescia **non** possono vivere bene.



## Cosa puoi vedere al terzo piano?

Questi artisti e artiste mostrano le loro opere d'arte al terzo piano:

- Johanna Hedva.
- Adelita Husni-Bey.
- P. Staff.
- Nan Goldin.
- P.A.I.N.
- Ian Law.
- Julia Frank.
- E Carolyn Lazard.

---

## Johanna Hedva.

---

L'artista Johanna Hedva vive in America e in Germania.

Johanna Hedva è scrittrice e musicista.

La nonna di Johanna Hedva è nata in Corea.

Ma la nonna di Johanna Hedva adesso vive in America.

E per questo ha imparato l'inglese da adulta.

La nonna di Johanna Hedva ha l'Alzheimer.

L'Alzheimer è un tipo grave di demenza.

La demenza è una malattia.

Le persone con demenza dimenticano tante cose.

Per esempio una persona ha la demenza?

Allora questa persona qualche volta **non** ricorda al pomeriggio:

lo ho mangiato pasta a pranzo.

La persona ha un grave tipo di Alzheimer?

Allora la persona **non** ricorda più **niente** dopo alcuni anni.

L'artista ha fatto dei video della nonna in America.

La nonna nei video legge a voce alta molte vecchie ricevute del dottore.

Una ricevuta è un testo.

In questo testo le persone possono vedere i prezzi delle cose.

Nelle ricevute del dottore ci sono tante parole difficili.

La nonna di Johanna Hedva **non** capisce più queste parole.

E la nonna **non** sa più:

- Queste ricevute sono vecchie.
- E queste ricevute sono già pagate.

Johanna Hedva vuole mostrare con questi video:

La demenza è una malattia molto grave.

Questa malattia rende la vita difficile.

Anche dottori e dottoresse e assicurazioni rendono la vita difficile alle persone con demenza.

Per esempio:

- I dottori e le dottoresse scrivono ricevute troppo difficili.
- E le assicurazioni chiedono tanti soldi.

Johanna Hedva pensa anche:

Qualche volta le persone scrivono cose troppo difficili.

Per esempio le persone scrivono ricevute con parole difficili.

E allora molte persone **non** riescono a capire queste ricevute.

Perché le persone scrivono le ricevute con tante parole difficili?

Queste persone forse **non** vogliono farsi capire dalle altre persone?

E chi ha dei vantaggi con queste ricevute difficili?

---

## Adelita Husni-Bey.

---

Adelita Husni-Bey è una artista italiana.

Questa artista fa volentieri dei workshop.

Workshop è una parola inglese.

Workshop si pronuncia così: uorc sciop.

Workshop significa: Un piccolo gruppo di persone.

E queste persone studiano qualcosa insieme.

O queste persone discutono qualcosa insieme.

Adelita Husni-Bey osserva le persone durante i workshop.

E Adelita Husni-Bey invita le persone a partecipare ai workshop.

L'artista ha fatto l'opera d'arte "Encounters On Pain" in un workshop.

L'artista ha invitato alcune persone nella sua galleria.

E poi l'artista ha preso grandi fogli di carta da un rotolo di carta.

I dottori e le dottoresse usano spesso questa carta.

Le persone per esempio trovano questa carta sulla sedia dal dentista.

Poi l'artista ha disegnato la forma di queste persone sulla carta.

E l'artista ha anche parlato con ogni persona di questi temi:

- Salute.
- Dolore.
- E esperienze con dottori e dottoresse.

L'artista ha preso appunti su queste discussioni.

Prendere appunti significa:

Una persona scrive alcune cose.

Una persona si scrive per esempio quello che dicono le altre persone.

Anche questi appunti sono sui fogli del rotolo di carta.

Persone in Italia e in America hanno partecipato a questa opera d'arte.

Gli appunti sui fogli di carta sono molto diversi.  
Le persone in Italia hanno problemi diversi dalle persone in America.

L'artista ha un'altra opera d'arte in questa mostra.  
L'opera d'arte è il video di una riunione online con il software Zoom.  
Infermiere in America e in Danimarca parlano in questa riunione.  
E le infermiere parlano dei loro problemi sul lavoro.  
Per esempio: i problemi durante la pandemia da coronavirus.

Il lavoro in ospedale durante la pandemia da coronavirus è stato molto difficile per gli infermieri e le infermiere.  
Queste persone dovevano fare tantissime cose.  
E c'erano troppo pochi infermieri e troppo poche infermiere negli ospedali.  
E gli ospedali avevano troppo pochi soldi.  
Per questo gli infermieri e le infermiere **non** potevano aiutare bene tutti i pazienti e tutte le pazienti.  
E questo ha fatto stare male tanti infermieri e tante infermiere.

---

## P. Staff.

---

L'artista P. Staff vive in Inghilterra e in America.

P. Staff osserva molte cose.

P. Staff osserva per esempio:

- Il lavoro.
- La corrosione.  
Corrosione è un'altra parola per ruggine.
- Le infezioni.
- O come è facile ferirsi.

L'opera d'arte di P. Staff si chiama: "Acid Rain for Museion".

E questa opera d'arte è fatta con tubi di metallo.

I tubi di metallo sono sul soffitto della stanza.

Gocce di acido cadono dai tubi di metallo.

E le gocce di acido vanno in contenitori di acciaio.

L'acciaio è un metallo.

Questa opera d'arte è come la pioggia acida.

La pioggia acida spesso cadeva in Europa e in America.

La pioggia acida qualche volta è causata dai gas di scarico delle auto.

Questi gas di scarico infatti vanno nell'aria e nelle nuvole.

Poi da queste nuvole cade la pioggia.

E i gas di scarico tornano sulla terra con questa pioggia.

Le persone una volta **non** sapevano:

La pioggia acida mi fa male?

Oggi le persone sanno:

La pioggia acida **non** fa male alle persone.

Ma la pioggia acida rovina gli edifici.

Infatti gli edifici si rovinano di più con la pioggia acida.

---

## Nan Goldin.

---

L'artista Nan Goldin vive:

- In America.
- In Germania.
- E in Francia.

Nan Goldin è una fotografa famosa.

E Nan Goldin ha già fatto tante foto.

Nan Goldin per esempio fotografa le persone.

Nan Goldin vuole mostrare con le sue foto:

Noi viviamo in una società.

E le persone nella nostra società sono molto diverse.

Per esempio:

- Un ragazzo con i capelli lunghi.
- Un uomo con una disabilità.
- Una ragazza di un altro Paese.
- O una donna con i vestiti da uomo.

Le persone vedono le foto di Nan Goldin come slide show.

Slide show è una parola inglese.

Slide show si pronuncia: slaid sciou.

Slide show significa: una serie di foto.

Le persone possono vedere le foto automaticamente una dopo l'altra.

Lo slide show si chiama: "Memory Lost".

Nan Goldin ha avuto problemi di dipendenza dalla droga.

Nei periodi di dipendenza l'artista ha fatto foto e quadri:

- Quadri fatti da lei.
- Foto di sé stessa.
- E foto di altre persone con problemi di dipendenza dalla droga.

Le persone sentono musica durante lo slide show.

E le persone possono anche vedere i quadri fatti da questa artista.

Nan Goldin con queste immagini mostra:

- Come sono le persone con problemi di dipendenza?
- Di cosa hanno paura queste persone?
- E cosa pensano queste persone?

---

## P.A.I.N.

---

P.A.I.N. è un gruppo di persone americane:

- Artisti e artiste.
- Attivisti e attiviste.
- E persone con dipendenze.

Nan Goldin è in questo gruppo di persone.

P.A.I.N. lotta contro la tossicodipendenza.

Tossicodipendenza significa: una persona è dipendente dalla droga.

P.A.I.N. lotta anche contro le grandi aziende chimiche.

Queste aziende chimiche producono medicine.

E alcune di queste medicine creano dipendenza.

Ma le aziende chimiche vendono queste medicine lo stesso.

Il denaro è più importante delle persone per alcune aziende chimiche.

Un'azienda chimica è per esempio l'azienda della famiglia Sackler.

La famiglia Sackler è molto ricca.

Per questo la famiglia Sackler compra quadri costosi.

La famiglia Sackler ha dato questi quadri costosi ai musei.

Le persone adesso possono vedere questi quadri nei musei.

P.A.I.N. voleva fare qualcosa sulla famiglia Sackler.

Infatti P.A.I.N. pensa:

Le medicine creano dipendenza?

Allora queste medicine **non** devono essere vendute.

Per far capire questo alle persone P.A.I.N. ha fatto delle azioni.

Per esempio in un museo: P.A.I.N. ha buttato bottiglie di medicine vuote in una piscina.

---

## Ian Law.

---

Ian Law è un artista inglese.

Ian Law ha perso una persona cara qualche tempo fa.

E per questo Ian Law era molto triste.

Ian Law ha fatto 2 opere d'arte in quel periodo triste.

E le persone possono vedere le 2 opere d'arte in questa mostra.

Ian Law chiede con queste 2 opere d'arte:

Qualche volta una persona cara muore.

E questa persona cara lascia un buco nei nostri cuori.

Cosa possiamo fare noi con questo buco?

Un'opera d'arte di Ian Law si chiama: "The wait is over".

In questa opera d'arte ci sono schienali di sedie.

Le persone sedute si appoggiano agli schienali delle sedie.

Qualche volta gli schienali sono fatti di legno.

E qualche volta gli schienali sono fatti di cuscini.

Ian Law ha fatto gli schienali con cuscini gialli.

Le persone vedono spesso questi schienali nella sala d'attesa dei dottori e delle dottoresse.

Le sale d'attesa sono stanze speciali per Ian Law.

Infatti le persone nelle sale d'attesa spesso sono preoccupate.

Queste persone per esempio pensano:

- Io ho una malattia grave?
- Io posso guarire dalla malattia?
- Cosa posso fare?

Il nome dell'altra opera d'arte è:

“There was a body, I was there, was a body”.

Ian Law ha usato paraventi per questa opera d'arte.

Paraventi significa:

Le persone mettono paraventi tra i letti in ospedale.

Allora le persone a letto **non** vedono le altre persone nella stanza.

Per questo 2 pazienti possono stare nella stessa stanza in ospedale.

Anche i dottori e le dottoresse hanno questi paraventi.

Ian Law ha chiuso i paraventi come un pacco regalo.

L'artista vuole dire con questa opera d'arte:

Molte persone credono:

I regali fanno stare meglio.

Ma questo è vero?

Che cosa pensi tu di questo?



---

## Julia Frank.

---

L'artista Julia Frank è nata in Alto Adige e lavora a Vienna.

Julia Frank osserva volentieri le persone a casa e in pubblico.

Julia Frank è stata operata in ospedale poco tempo fa.

L'artista ha fotografato sé stessa in ospedale.

Julia Frank poi ha dipinto queste foto a casa.

Adesso Julia Frank ha dei quadri con le sue foto dell'ospedale.

In questi quadri l'artista sembra fragile e persa.

Fragile significa:

una persona **non** sta bene.

Per esempio sembra: questa persona può rompersi  
come il vetro in qualsiasi momento.

Julia Frank chiede:

Anche tu conosci questa sensazione?

Le persone possono vedere anche altre 3 sculture di Julia Frank.

L'artista vuole mostrare con queste sculture:

il corpo può proteggere sé stesso.

L'artista pensa tanto all'inquinamento dell'ambiente.

Per questo una scultura è sull'inquinamento.

E le sculture sono fatte di plastica.

Questa plastica viene anche usata per cose diverse:

- Per creme e saponi.
- O per i trucchi.

E la maggior parte delle persone dice:

Questa plastica **non** è buona per l'ambiente.

Ma molte persone comprano queste cose lo stesso.

---

## Carolyn Lazard.

---

Carolyn Lazard è una artista americana.

Carolyn Lazard ha diverse malattie.

Ma Carolyn Lazard dice di sé stessa:

Io ho diverse malattie.

Per me questo è normale.

Le persone possono vedere l'opera d'arte "Privatization" in questa mostra.

Questa opera d'arte è fatta con purificatori d'aria.

Nella stanza c'è un purificatore d'aria?

Allora l'aria in questa stanza è molto pulita.

Le persone hanno bisogno di aria pulita perché hanno una malattia?

Allora queste persone comprano un purificatore d'aria.

E con l'aria sana le persone:

- **Non** si ammalano.
- O guariscono più in fretta.

Carolyn Lazard osserva:

Molti luoghi di cura e di assistenza hanno purificatori d'aria.

Anche gli ospedali hanno purificatori d'aria.

Le persone respirano meglio con i purificatori d'aria.

Ma i purificatori d'aria costano tanti soldi.

Per questo l'artista chiede:

L'aria sana può costare denaro?

## Cosa puoi vedere al quarto piano?

Questi artisti e artiste mostrano le loro opere d'arte al quarto piano:

- Heather Dewey-Hagborg e Phillip Andrew Lewis.
- Lauryn Youden.
- Sharona Franklin.
- Mary Maggic.
- Barbara Gamper.
- E Juliana Cerqueira Leite e Zoë Claire Miller.

---

## Heather Dewey-Hagborg e Phillip Andrew Lewis.

---

Heather Dewey-Hagborg e Phillip Andrew Lewis vivono in America e sono un gruppo.

Questa artista e questo artista hanno fatto un'opera d'arte insieme.

Questa opera d'arte si chiama: "Spirit Molecule".

L'opera d'arte è sul lutto.

Lutto significa: una persona è molto triste perché qualcuno è morto.

Una persona cara muore?

Allora noi siamo tristi.

E qualche volta noi vogliamo questa persona cara vicino a noi ancora per un po' di tempo.

Noi **non** vogliamo lasciare andare via questa persona cara.

L'opera d'arte di questi 2 artisti è una grande serra con molte piante.

Gli artisti infatti dicono:

Le persone possono stare vicine alle persone morte in modi diversi.

Per esempio:

- Le persone vanno al cimitero.

Per questo la serra nella mostra è come una piramide.

Le piramidi infatti erano come i cimiteri tanti anni fa.

- O le persone usano piante psicoattive.

Queste piante psicoattive cambiano le persone.

Le persone poi stanno meglio.

O le persone poi stanno peggio.

Alcune droghe per esempio sono fatte con delle piante psicoattive.

Le piante in questa serra sono piante dall'Italia.

Le persone una volta usavano tradizionalmente queste piante:

- Per curare malattie.
- O per rituali religiosi.

Gli artisti hanno fatto anche un video in questa opera d'arte.

Il video è sulle piante psicoattive.

Durante la mostra le persone fanno eventi anche nella serra.

Nella serra le persone fanno per esempio:

- Presentazioni.
- E workshop.

---

## Lauryn Youden.

---

L'artista Lauryn Youden vive in Germania.

Lauryn Youden è poeta e artista.

Lauryn Youden pensa tanto a:

- Medicina moderna.
- E medicina antica.

L'artista ha 2 opere d'arte nella mostra.

Queste opere d'arte sono 2 altari.

Un altare spesso è in una chiesa.

Ma un altare è anche un luogo per cose importanti.

Questi altari sono appesi al muro.

Le persone possono vedere molte cose sui 2 altari:

- Erbe.
- Medicinali.
- Candele.
- E libri.

Questi libri sono libri di medicina moderna e medicina antica.

Ma sugli altari ci sono anche queste cose:

- Libri di poesie.
- E libri sulle piante.

Lauryn Youden vuole dire con la sua opera d'arte:

La cura delle persone è importante.

Le piante sono importanti per curare le persone.

E le persone dovrebbero condividere tutto tra loro.

Così tutte le persone possono vivere bene.

---

## Sharona Franklin.

---

Sharona Franklin è un'artista canadese.

Sharona Franklin fa sculture.

Sharona Franklin pensa spesso a queste cose:

- Disabilità.

- Ecologia.

L'ecologia è una scienza.

L'ecologia controlla:

Come vivono insieme le persone e gli animali?

E come vivono insieme le persone e le piante?

- E farmacologia.

La farmacologia è una scienza.

La farmacologia controlla:

Quali medicine aiutano le persone?

Quali medicine sono pericolose per le persone?

E noi come possiamo fare medicine buone e nuove?

L'opera d'arte nella mostra si chiama: "Wish You Well".

Questa opera d'arte è come un pozzo.

I pozzi una volta erano luoghi importanti per alcune persone.

Le persone portavano regali alle divinità in questi luoghi.

E le persone pensavano:

Vicino ai pozzi le divinità realizzano i nostri desideri.

Questo pozzo sembra fatto con pietre.

Ma queste pietre hanno grandi buchi.

Nei buchi ci sono tante cose:

- Fiori.
- Pesci.
- Cibo.
- E medicinali.

Tutte queste cose sono coperte di gelatina.

La gelatina spesso serve per fare dolci.

Per esempio: la gelatina è sulla frutta nella torta di frutta.

La gelatina è trasparente.

Questa gelatina protegge le cose nel pozzo.

---

## Mary Maggic.

---

L'artista Mary Maggic vive in Austria.

Mary Maggic si occupa della scienza.

E Mary Maggic è molto interessata a:

- Cosa fanno gli ormoni nel corpo delle persone?  
Nell'uomo e nella donna ci sono ormoni diversi.  
Una persona ha ormoni maschili?  
Allora forse questa persona ha la barba.
- Quanto è importante l'ambiente per la nostra salute?
- Quali veleni ci sono nei diversi prodotti?

L'opera d'arte di Mary Maggic si chiama: "Genital( \* )Panic".

Questa opera d'arte sembra un ambulatorio.

In questo ambulatorio le persone possono vedere un video.

Il video è su uno studio.

Uno studio è una ricerca.

Le persone all'università spesso fanno degli studi.

Questo studio è sull'identità di genere.

Identità di genere significa:

le persone possono essere maschi o femmine.

E ci sono anche altre possibilità:

- Una persona ha il corpo da donna.  
Ma questa persona si sente uomo.
- Una persona ha il corpo da uomo.  
Ma questa persona si sente donna.
- Una persona **non** si sente donna.  
E questa persona **non** si sente uomo.

L'artista dice: Ogni persona può decidere.

Mi sento una donna?

Allora sono una donna.

Anche se il dottore alla nascita dice:

Tu sei un uomo.

---

## Barbara Gamper.

---

Barbara Gamper è nata a Merano e vive a Berlino.

Barbara Gamper lavora tanto con la musica e il movimento.

Questa artista osserva:

- Come si muovono le persone con la musica?
- E come reagiscono le persone alla musica?

Queste persone pensano solamente alla musica?

Allora l'artista dice alle persone queste cose:

- Fai un altro movimento diverso.
- Fai un respiro profondo.
- O senti il tuo corpo.

L'opera d'arte nella mostra si chiama: "Sense(s) of coherence".

L'artista ha trovato questo nome nelle opere di Aaron Antonovsky.

Aaron Antonovsky era una persona interessata alla medicina.

E Aaron Antonovsky ha chiesto:

- Come nasce la salute?
- Le persone possono diventare sane con il potere del loro corpo?
- O solo la medicina aiuta le persone a diventare sane?

L'artista vuole mostrare:

Anche il movimento e la musica possono aiutare le persone a guarire.

Per questo le persone sentono musica e voci nella mostra.

Queste voci spiegano alle persone:

- Esercizi per respirare bene.
- E esercizi per movimenti piccoli.

Queste cose aiutano tante persone con stress e trauma.



---

## Juliana Cerqueira Leite e Zoë Claire Miller.

---

Juliana Cerqueira Leite e Zoë Claire Miller sono 2 artiste americane.

Queste 2 artiste lavorano insieme da alcuni anni.

Ma le 2 artiste fanno anche opere d'arte da sole.

Queste opere d'arte spesso sono su:

- La sessualità delle donne.
- E come le donne possono vivere in modo autonomo.

L'opera d'arte nella mostra si chiama: "Phytogyne Garden".

Questa opera d'arte è sulle erbe medicinali.

Le erbe medicinali sono piante.

Queste piante aiutano le persone per il dolore e per altre cose.

Le erbe che l'artista mostra aiutano le donne:

- Ad avere il ciclo regolare.
- E ad avere meno dolore:
  - Durante il ciclo.
  - O nella menopausa.

Menopausa significa: le donne smettono di avere il ciclo.

Per questo dopo una certa età le donne

**non** possono più avere bambini.

Le donne possono aiutare sé stesse con queste erbe.

E le donne possono aiutarsi tra loro.

I visitatori e le visitatrici possono bere tè alle erbe

ogni sabato e domenica pomeriggio dalle 2 alle 6 durante la mostra.

# Wichtig!

In diesem Text finden Sie Wörter mit einem Stern.

Der Stern sieht so aus: \*

Zum Beispiel im Wort: Künstler\*innen.

Es gibt mehr Geschlechter als nur Mann und Frau.

Und es gibt viele Möglichkeiten Mensch zu sein.

Mit dem \* sind alle Menschen gemeint.

Im Text gibt es Wörter mit einem Medio-punkt.

Der Medio-punkt sieht so aus: ·

Dieser Punkt trennt ein langes Wort in 2 oder 3 Teile.

Dann ist dieses Wort leichter zu lesen.

Zum Beispiel: Kunst·werke.

Für manche Wörter gibt es im Text Erklärungen.

Die Erklärungen sind nach rechts eingerückt.

Und diese Erklärungen sind grau geschrieben.

**Deutscher Text  
in Leichter Sprache.**

Die Ausstellung im Museion heißt:

„~~Kingdom~~ of the ill“.

Der Name von dieser Ausstellung ist Englisch.  
Auf Deutsch heißt die Ausstellung:  
~~Königreich~~ von den Kranken.

In der Ausstellung geht es um diese Fragen:

Was bedeutet krank?

Was bedeutet gesund?

Was ist normal?

Und wer entscheidet:

Das ist normal.

# Einführung

Der Name für die Ausstellung kommt von einem Buch.

Das Buch ist von Susan Sontag.

Susan Sontag war eine Schriftstellerin aus Amerika.

Susan Sontag schreibt am Anfang von ihrem Buch:

Auf der Welt gibt es 2 Länder.

Ein Land für die gesunden Menschen.

Und ein Land für die kranken Menschen.

Susan Sontag hat gesagt:

Wir leben im Land von den gesunden Menschen.

Oder wir leben im Land von den kranken Menschen.

Und wir können das **nicht** selbst entscheiden.

Das passiert einfach.

Der Kurator und die Kuratorin von dieser Ausstellung sagen:

Das stimmt **nicht**.

Kuratoren und Kuratorinnen sind Fach·personen  
für Ausstellungen.

Kuratoren und Kuratorinnen arbeiten zum Beispiel  
für ein Museum.

Ein Kurator oder eine Kuratorin entscheiden auch:

Was soll in der Ausstellung zu sehen sein?

Deshalb ist jede Ausstellung anders.

Manchmal dürfen Kuratoren und Kuratorinnen  
etwas ausprobieren.

Zum Beispiel:

- Kunst·werke von unbekannten Künstlern  
und Künstlerinnen zeigen.
- Oder Kunst·werke zu einem schwierigen Thema zeigen.

In unserer Welt gibt es viele Probleme.

Die Länder geben zum Beispiel zu wenig Geld aus:

- Für Kranken·häuser.
- Und für Ärzte und Ärztinnen.

Viele Menschen arbeiten sehr viel und verdienen zu wenig Geld.

Die Umwelt ist immer mehr verschmutzt.  
Zum Beispiel: mit Plastik in den Meeren.  
Sehr viele Menschen sind zu viele Stunden im Internet.

Und sehr viele Menschen erleben ein Burn-out.

Burn-out ist ein englisches Wort.  
Burn-out wird so gesprochen: börnaut.  
Menschen mit Burn-out arbeiten zu viel.  
Und dann können diese Menschen **nicht** mehr gut schlafen.  
Und diese Menschen fühlen sich oft sehr schlecht.  
Deshalb können diese Menschen **nicht** mehr gut arbeiten.  
Und diese Menschen denken oft:  
Ich schaffe das alles **nicht** mehr.  
Zum Beispiel:

- Meine Arbeit.
- Und mein Leben.

Können wir Menschen dann noch gesund sein?

Und der Kurator und die Kuratorin fragen:

- Wie soll unsere Gesellschaft sein?  
Eine Gesellschaft ist eine Gruppe von Menschen.  
Zum Beispiel:
  - Die Menschen in Italien.
  - Oder die Menschen in Amerika.Jede Gesellschaft hat eine andere Kultur.  
Und jede Gesellschaft hat andere Probleme.
- Und was passiert:
  - Wenn wir krank werden?
  - Wenn wir **nicht** so arbeiten können wie andere Menschen?
  - Wenn wir **nicht** genug Geld haben?
  - Und wenn wir **nicht** so sind wie die Gesellschaft uns haben will?Können wir trotzdem zu der Gesellschaft dazu·gehören?  
Und dürfen wir überall mitmachen?  
Oder werden wir von der Gesellschaft ausgeschlossen?

Wir alle sollen über diese Fragen nachdenken.

Wieso?

Vielleicht finden Sie in dieser Ausstellung eine Antwort.

# Was können Sie in dieser Ausstellung sehen?

In dieser Ausstellung sehen Sie die Kunstwerke von 23 Künstlerinnen und Künstlern.

Diese Kunstwerke sind zu den Themen:

- Gesundheit.
- Krankheit.
- Pflege.
- Ansteckung.
- Technologie.
- Und die Verschmutzung von der Umwelt.

Die Künstler\*innen von dieser Ausstellung haben überlegt:

- Was muss sich in dieser Welt ändern?
- Was muss anders werden?
- Wie können sich kranke Menschen gut fühlen?

Wer entscheidet:

- Das ist ein gesunder Mensch.
- Und das ist ein kranker Mensch.

Und wie gehen wir um:

- Mit kranken Menschen.
- Mit alten Menschen.
- Mit süchtigen Menschen.

Nehmen die Menschen zum Beispiel viele Drogen?

Dann werden die Menschen süchtig.

Und die Menschen können **nicht** mehr aufhören die Drogen zu nehmen.

Zum Beispiel: Medikamente oder Alkohol.

- Und mit trauernden Menschen.

Ein trauernder Mensch ist ein trauriger Mensch.

Dieser Mensch hat nämlich einen lieben Menschen verloren.

Zum Beispiel: Der liebe Mensch ist gestorben.



Der Kurator und die Kuratorin möchten allen Menschen zeigen:

Jeder Mensch ist schön.

Jeder Mensch ist besonders.

Und die Gesellschaft soll sich um alle Menschen kümmern.

Alle sollen nämlich überall dabei sein und mitmachen können.

Viele von den Kunst·werken zeigen Probleme von heute.

Aber manche Kunst·werke denken auch an die Zukunft.

Und manche Kunst·werke zeigen sehr persönliche Dinge.

Die Themen von den Kunst·werken sind zum Beispiel:

- Die Pflege von anderen Menschen.
- Die Sucht.
- Das Gesund·werden nach einer Krankheit.
- Oder die Trauer nach dem Tod von lieben Menschen.



## Was können Sie im Erdgeschoss sehen?

Diese Künstler\*innen zeigen ihre Kunstwerke im Erdgeschoss:

- Brothers Sick.
- Erin M. Riley.
- Und Ingrid Hora.

---

## Brothers Sick.

---

Brothers Sick sind Brüder.

Die Brüder heißen Ezra und Noah Benus.

Die Brüder leben in Amerika.

Ezra und Noah Benus machen Kunst über:

- Beeinträchtigungen.
- Krankheiten.
- Die Pflege von Kranken.
- Das Judentum.

Das Judentum ist eine Religion.

Und das Judentum ist auch eine Kultur.

Glauben die Menschen an diese Religion?

Oder haben die Menschen diese Kultur?

Dann heißen diese Menschen Juden.

- Und das Anders-sein.

Ezra und Noah Benus wissen viel über diese Themen.

Deshalb können die Brüder zu diesen Themen gut Kunst machen.

Die Brüder haben verschiedene Sachen gemacht.

Zum Beispiel: Bilder und Texte.

Die Brüder möchten Ihnen sagen:

Denken auch Sie über diese Themen nach.

Viele Menschen denken nämlich oft:

Hat ein Mensch eine Beeinträchtigung?

Dann hat der Mensch einen kranken Körper.

Hat der Mensch **keine** Beeinträchtigung?

Dann hat der Mensch einen gesunden Körper.

Stimmt das wirklich?

In der Ausstellung zeigen die Brüder zum Beispiel ein neues Kunst-werk.

Das Kunst-werk heißt: „לעולם ועד / for the world eternal“.

Das Kunst-werk zeigt zum Beispiel:

- Dinge aus dem Kranken-haus.
- Wörter und Zeichen aus dem Judentum.
- Und andere Dinge.

Es sind 2 ausgestreckte Arme zu sehen.  
Die Arme bedeuten: Bitte helfen Sie mir.  
Um einen Arm ist ein Schlauch gewickelt.  
Solche Schläuche gibt es im Krankenhaus.  
Über einen solchen Schlauch kann ein Patient oder eine Patientin  
zum Beispiel Medikamente bekommen.  
Und um den anderen Arm ist ein Lederband gewickelt.  
Dieses Lederband tragen die Juden beim Morgengebet am Arm.

Die Brüder haben noch 2 andere Kunstwerke in der Ausstellung:

- „Pareidolia (Vaccinate Now)“.
- Und „An Army of the Sick Can't Be Defeated“.

---

## Erin M. Riley.

---

Die Künstlerin Erin M. Riley lebt in Amerika.  
Erin M. Riley macht Wandteppiche.  
Die Wandteppiche sind aus Wolle gemacht.  
Erin M. Riley webt die Teppiche auf einem Bodenwebstuhl.  
In der Ausstellung hängen diese Teppiche an der Decke.  
Die Teppiche von Erin M. Riley zeigen verschiedene Bilder.  
Die Ideen für die Bilder hat Erin M. Riley von verschiedenen Orten:

- Aus dem Internet.
- Von persönlichen Fotos.
- Oder aus Zeitungen.

Auf den Teppichen können Sie Bilder sehen über:

- Beziehungen.
- Erinnerungen.
- Und Traumata.

Haben Menschen etwas Schlimmes erlebt?

Waren Menschen zum Beispiel in einem Krieg?

Oder haben Menschen Gewalt erlebt?

Dann fühlen sich diese Menschen oft schlecht.

Und diese Menschen können oft schwer damit weiterleben.

Die Ärzte und Ärztinnen sagen dann:

Diese Menschen haben Traumata.

Erin M. Riley sagt über ihre Arbeit:

Ich denke über viele Themen nach.

Habe ich zu Themen sehr starke Gefühle?

Dann mache ich dazu Kunst.

Zum Beispiel mache ich Kunst zu:

- Drogen-sucht.
- Gewalt in der Familie.
- Oder Sexualität.

In der Ausstellung gibt es 6 Kunst-werke von Erin M. Riley.

Das Kunst-werk „Narcan in Hell 2“ zeigt

eine Flasche von dem Medikament „Narcan“.

Das Medikament gibt es nur in der Apotheke  
oder beim Arzt oder bei der Ärztin.

Hat jemand zu viele Drogen genommen?

Dann bekommt dieser Mensch dieses Medikament.

Das Kunst-werk „Oraquick“ zeigt

2 kleine Flaschen von einem HIV-Test für zu Hause.

HIV ist ein Virus.

Menschen können von diesem Virus AIDS bekommen.

AIDS ist eine schwere Krankheit.

Mit dem HIV-Test wissen die Menschen:

Ich habe HIV.

Oder ich habe **kein** HIV.

Das Kunst-werk „Cold Storage“ zeigt Leichen in einem Kühl-transporter.

Kühl-transporter heißt:

Ein Transporter ist ein Lastwagen.

Ein Kühl-transporter funktioniert wie ein Kühlschrank.

Der Kühl-transporter hält die Dinge im Transporter kalt.

Menschen bringen die Leichen zu diesem Kühl-transporter.

In der Corona-zeit haben wir viele von diesen Bildern gesehen.

---

## Ingrid Hora.

---

Die Künstlerin Ingrid Hora ist in Bozen geboren und lebt in Berlin.

Ingrid Hora forscht über:

- Die Gesellschaft.
- Und die Zusammen-arbeit von Menschen in der Gesellschaft.

Aus den Forschungen macht Ingrid Hora Projekte.

Diese Projekte sind zum Beispiel: Skulpturen.

Skulpturen ist ein anderes Wort für: Figuren.

Ingrid Hora hat ein Kunst-werk in der Ausstellung.

Der Name von dem Kunst-werk ist: „Collective Effort“.

Das Kunst-werk ist eine Installation.

Eine Installation ist ein Kunst-werk aus vielen verschiedenen Teilen:

- Bilder.
- Texte.
- Licht.
- Musik.
- Oder Videos.

Die Installation von Ingrid Hora ist aus verschiedenen Stücken aus Ton.

Der Ton ist eine bestimmte Art Erde.

Diese Erde ist oft rot.

Und aus dieser Erde machen die Menschen zum Beispiel Tassen.

Auf die Stücke aus Ton haben Menschen einen Abdruck gemacht.

Zum Beispiel: einen Abdruck von der Hand.

Diese Abdrücke sind zum Beispiel von:

- Ärztinnen und Ärzten.
- Menschen aus der Pflege.
- Oder Forschern und Forscherinnen.

Die Künstlerin möchte mit dem Kunst-werk sagen:

Jede und jeder von uns hat seinen eigenen Abdruck auf der Erde.

Jede und jeder von uns ist also einzig-artig.

Zusammen haben die Menschen viele verschiedene Abdrücke.

Wichtig ist:

Alle Menschen können mit ihrem Abdruck auf der Erde

etwas verändern.

Zusammen können die Menschen viel tun.

Und zusammen können die Menschen viel verändern.

Die Abdrücke hat die Künstlerin bei dem Projekt CHRIS gemacht.

Bei dem Projekt haben viele mitgearbeitet:

- Die Eurac in Bozen.
- Der Südtiroler Sanitätsbetrieb.
- Und Menschen aus dem Vinschgau.

Viele von diesen Menschen denken genauso wie die Künstlerin:

Halten alle Menschen zusammen?

Und macht jeder und jede bei wichtigen Aktionen mit?

Oder macht jeder und jede etwas für die Gesellschaft?

Zum Beispiel: mit einer ehren-amtlichen Tätigkeit.

Ehren-amt heißt:

Ein Ehren-amt ist eine freiwillige Arbeit.

Zum Beispiel: in einem Verein.

Die Menschen machen diese Arbeit gerne.

Die Menschen wollen nämlich anderen Menschen helfen.

Auch wenn diese Menschen **kein** Geld dafür bekommen.

Dann können wir auf unserer Erde auch etwas verändern.



## Was können Sie im zweiten Stock sehen?

Diese Künstler\*innen zeigen ihre Kunstwerke im zweiten Stock:

- Lynn Hershman Leeson.
- Enrico Boccioletti.
- Shu Lea Cheang.
- Und Mattia Marzorati.

---

## Lynn Hershman Leeson.

---

Die Künstlerin Lynn Hershman Leeson lebt in Amerika.

Lynn Hershman Leeson arbeitet mit Kunst und Technologie.

Technologie heißt: neue Techniken und neue Sachen benutzen.

Lynn Hershman Leeson fragt zum Beispiel:

- Wie können Computer besser werden?
- Wie können wir mehr über unser Leben lernen?
- Und wie können wir mehr über uns selbst lernen?

Die Künstlerin hat für ihr Kunst-werk „Twisted Gravity“ überlegt:

Wie können die Menschen dreckiges Wasser wieder sauber machen?

Zum Beispiel: kleine Plastik-stücke aus dem Wasser holen.

Die Künstlerin arbeitet mit 2 Technologien.

Die Technologien heißen:

- AquaPulse.  
Das ist ein Filter für Wasser.  
Der Filter tötet Bakterien.
- Evolution-system.  
Das ist ein System mit schlaunen Bakterien.  
Diese Bakterien fressen nämlich Plastik.

Das Kunst-werk ist aus verschiedenen Paneelen.

Ein Paneel ist ein anderes Wort für: Säule.

Die Paneele haben verschiedene Farben.

Die Farben zeigen an:

So sauber ist das Wasser.

---

## Enrico Boccioletti.

---

Der Künstler Enrico Boccioletti lebt in Italien.

Das Kunst-werk von Enrico Boccioletti heißt:

„It takes a lifetime to recover from the cringe of growing up“.

Das Kunst-werk ist eine Installation in einem Raum.

Bei dieser Installation geht es um Müdigkeit und Depressionen.

Eine Depression ist eine Krankheit.

Hat ein Mensch eine Depression?

Dann hat dieser Mensch **keine** Freude am Leben.

Oder dieser Mensch hat nur sehr wenig Freude am Leben.

Oft sind Menschen mit Depressionen traurig.

Und Menschen mit Depressionen mögen oft **nichts** tun.

Die Installation handelt besonders von Burn-out.

Manchmal fühlen sich Menschen wie bei einem Burn-out.

Viele Menschen haben zum Beispiel in der Corona-zeit gedacht:

Ich weiß **nicht** mehr weiter.

Manche Menschen haben im Internet nach Antworten gesucht.

Auch Enrico Boccioletti hat im Internet nach Antworten gesucht.

Und bei der Suche hat der Künstler verschiedene Antworten gefunden.

Zum Beispiel:

- Internet-seiten mit Hilfen für Menschen:

- Mit Depressionen.
- Und mit Suizid-gedanken.

Das heißt:

Diese Menschen möchten sich umbringen.

- Internet-seiten von Selbsthilfe-gruppen.

Bei einer Selbsthilfe-gruppe treffen sich

Menschen mit der gleichen Krankheit.

Und die Menschen helfen sich gegenseitig.

Der Künstler hat diese vielen Informationen gesammelt.

Und der Künstler zeigt diese Informationen in der Installation.

Sie möchten diese Informationen lesen?

Dann brauchen Sie ein Licht.

In dem Raum mit der Installation ist es nämlich fast dunkel.

Und Sie können diese Texte nur mit einem eigenen Licht lesen.  
Zum Beispiel: mit dem Licht von Ihrem Handy.

Mit diesem Kunst-werk will der Künstler sagen:

In unserer Welt sind wir alle sehr stark von der Technik abhängig.

Ohne Technik funktioniert vieles auf der Welt **nicht** mehr.

Sie können im Raum auch Skulpturen von Enrico Boccioletti sehen.

Diese Skulpturen sehen aus wie Menschen.

Und aus den Skulpturen hören Sie die Stimme von einem Menschen.

Dieser Mensch liest die Texte von 3 Theater-stücken vor.

In die Skulpturen sind nämlich Laut-sprecher eingebaut.

Die Texte sind in 3 Sprachen.

---

## Shu Lea Cheang.

---

Die Künstlerin Shu Lea Cheang lebt in Frankreich.

Shu Lea Cheang macht Filme und digitale Kunst.

Digitale Kunst heißt: Kunst mit dem Computer.

Shu Lea Cheang interessiert sich zum Beispiel für:

- Science-Fiction.

Science-Fiction ist Englisch.

Science-Fiction wird so ausgesprochen: Sainz fikscho.

Sprechen die Menschen von Science-Fiction?

Dann meinen die Menschen oft Geschichten aus Büchern oder aus Filmen.

In diesen Büchern und Filmen geht es um:

- Die Reise in eine andere Zeit.  
Zum Beispiel: in die Zukunft.
- Die Reise auf andere Planeten.
- Oder die Erfindung von neuen Dingen.

- Video-spiele.

- Und Virus-krankheiten.

Shu Lea Cheang hat zum Beispiel den Film „I.K.U.“ gemacht.

Dieser Film erzählt eine erfundene Geschichte.

In dem Film „I.K.U.“ geht es um die Firma „GENOM Co“.

Diese Firma macht Porno-filme.

In Porno-filmen werden Menschen beim Sex gezeigt.

Die Firma „GENOM Co“ schickt eine Person nach Neutokio.

Neutokio ist eine erfundene Stadt in Japan.

Aber diese Person ist **kein** Mensch.

Diese Person ist ein Roboter.

In Neutokio sammelt dieser Roboter Informationen über Sexualität.

Diese Informationen werden auf Mikro-chips gespeichert.

Auf einem Mikro-chip können Daten gespeichert werden.

Mikro-chips gibt es zum Beispiel im Computer oder im Handy.

Durch die Mikro-chips können Menschen Gefühle wie beim Sex spüren.

Jetzt hat Shu Lea Cheang noch einen Film gemacht.

Der Film heißt: „UKI Virus Rising“.

In diesem Film geht die Geschichte von dem Film „I.K.U.“ weiter.

---

## Mattia Marzorati.

---

Mattia Marzorati ist ein italienischer Fotograf.

Und Mattia Marzorati macht viele Fotos in Brescia.

Brescia ist eine Provinz in Italien.

Mattia Marzorati hat aus seinen Fotos eine Serie gemacht.

Serie ist ein anderes Wort für: Gruppe.

Diese Serie heißt: „Land of Holes“.

Auf den Fotos holt die Firma „A2A“ Sand und Kies aus der Erde.

Hat die Firma den besten Sand und den besten Kies ausgegraben?

Dann sind große Löcher in der Erde.

Diese Löcher füllt die Firma mit Müll.

Doch das sehen die Menschen nach ein paar Jahren **nicht** mehr.

Denn dann wachsen auf dem Müll wieder Gras und Pflanzen.

Auf anderen Fotos ist die Chemie-firma „Caffaro Industries“ aus Brescia.

„Caffaro Industries“ macht viele Dinge.

Manche Dinge sind schlecht für die Menschen und für die Umwelt.

Zum Beispiel die Gifte:

- Dioxin.
- Und PCB.

Diese Gifte können die Menschen krank machen.

Die Gifte sind in der Luft.

Und die Gifte sind im Boden und im Wasser.

Deshalb sind in Brescia viele Menschen krank.

Der Fotograf möchte mit seinen Fotos sagen:

Die Menschen in Brescia können **nicht** gut leben.

## Was können Sie im dritten Stock sehen?

Diese Künstler\*innen zeigen ihre Kunstwerke im dritten Stock:

- Johanna Hedva.
- Adelita Husni-Bey.
- P. Staff.
- Nan Goldin.
- P.A.I.N.
- Ian Law.
- Julia Frank.
- Und Carolyn Lazard.

---

## Johanna Hedva.

---

Johanna Hedva lebt in Amerika und in Deutschland.

Johanna Hedva schreibt Texte und macht Musik.

Die Oma von Johanna Hedva ist in Korea geboren.

Aber jetzt lebt die Oma von Johanna Hedva in Amerika.

Deshalb hat die Oma von Johanna Hedva erst als Erwachsene Englisch gelernt.

Die Oma von Johanna Hedva hat Alzheimer.

Alzheimer ist eine schwere Art von Demenz.

Demenz ist eine Krankheit.

Menschen mit Demenz vergessen sehr viele Sachen.

Hat eine Frau zum Beispiel die Krankheit Demenz?

Dann weiß die Frau am Nachmittag manchmal **nicht** mehr:

Das habe ich zu Mittag gegessen.

Hat die Frau die schwere Art Alzheimer?

Dann erinnert sich die Frau nach ein paar Jahren an **nichts** mehr.

Johanna Hedva hat Videos von ihrer Oma in Amerika gemacht.

Auf den Videos liest die Oma alte Rechnungen von ihrem Arzt laut vor.

Es sind viele alte Rechnungen.

Und in den Rechnungen gibt es viele schwere Wörter.

Die Oma von Johanna Hedva versteht viele von diesen Wörtern **nicht** mehr.

Und die Oma weiß **nicht** mehr:

- Die Rechnungen sind alt.
- Und die Rechnungen sind schon bezahlt.

Mit den Videos möchte Johanna Hedva zeigen:

Demenz ist eine schlimme Krankheit.

Diese Krankheit macht das Leben schwer.

Auch Ärzte und Ärztinnen und Versicherungen machen den Menschen mit Demenz das Leben schwer.

Zum Beispiel:

- Die Ärzte und Ärztinnen schreiben zu schwierige Rechnungen.
- Und die Versicherungen verlangen zu viel Geld.



Johanna Hedva hat auch überlegt:

Sind zum Beispiel Rechnungen zu schwierig geschrieben?

Dann können viele Menschen diese Rechnungen **nicht** verstehen.

Aber wieso schreiben die Menschen dann  
solche schwierigen Rechnungen?

Und wem nutzen diese schwierigen Rechnungen?

---

## Adelita Husni-Bey.

---

Adelita Husni-Bey ist eine Künstlerin aus Italien.

Die Künstlerin macht gerne Work-shops.

Work-shop ist ein englisches Wort.

Work-shop wird so gesprochen: wörk-schopp.

Ein anderes Wort für Work-shop ist: Arbeits-gruppe.

Dabei beobachtet Adelita Husni-Bey die Menschen.

Und Adelita Husni-Bey lädt die Menschen zum Mitmachen ein.

Bei dem Kunst-werk „Encounters On Pain“ hat die Künstlerin  
andere Menschen in ihre Galerie eingeladen.

Die Künstlerin hat große Blätter Papier von einer Papier-rolle genommen.

Dieses Papier benutzen sonst Ärzte und Ärztinnen.

Zum Beispiel: auf dem Zahnarzt-stuhl.

Dann hat die Künstlerin die Umrisse von diesen Menschen gemalt.

Und die Künstlerin hat mit jedem Menschen gesprochen.

In den Gesprächen ging es um:

- Gesundheit.
- Schmerzen.
- Erfahrungen mit Ärzten und Ärztinnen.

Von diesen Gesprächen hat die Künstlerin Notizen gemacht.

Notizen machen heißt: etwas aufschreiben.

Zum Beispiel: was andere Menschen sagen.

Diese Notizen stehen auch auf den Blättern.

Bei dem Kunst-werk mit dem Papier haben

Menschen aus Italien und aus Amerika mitgemacht.

Deshalb sind auch die Notizen auf dem Papier ganz unterschiedlich.  
Die Menschen aus Amerika haben nämlich andere Probleme  
als die Menschen in Italien.

In der Ausstellung gibt es ein zweites Kunst·werk von der Künstlerin.  
Dieses Kunst·werk ist ein Video von einem Gespräch über Zoom.  
Bei der Besprechung waren Kranken·pfleger\*innen aus Amerika  
und aus Dänemark dabei.  
Die Kranken·pfleger\*innen sprechen über ihre Probleme bei der Arbeit.  
Zum Beispiel: über die Probleme während der Corona·zeit.  
Die Corona·zeit war für die Kranken·pfleger\*innen nämlich sehr streng.  
In der Corona·zeit gab es sehr viel zu tun.  
Aber es waren viel zu wenig Kranken·pfleger\*innen  
in den Kranken·häusern.  
Und die Kranken·häuser hatten viel zu wenig Geld.  
Deshalb konnten die Kranken·pfleger\*innen  
vielen Patienten und Patientinnen **nicht** richtig helfen.  
Das war sehr schwer für die Kranken·pfleger\*innen.

---

## P. Staff.

---

P. Staff lebt in England und in Amerika.  
P. Staff schaut sich viele verschiedene Dinge an.  
Zum Beispiel:

- Die Arbeit.
- Die Korrosion.

Korrosion ist ein anderes Wort für: Etwas wird rostig und kaputt.

Zum Beispiel: die Kette von einem Fahrrad.

- Die Infektion.
- Oder wie schnell ein Körper verletzt werden kann.

Das Kunst·werk von P. Staff heißt: „Acid Rain for Museion“.  
Und das Kunst·werk ist aus vielen Rohren aus Metall gemacht.  
Diese Rohre sind aufgehängt.  
Aus den Rohren rinnt eine Säure in Fässer aus Stahl.

Stahl ist ein Metall.

Das Kunst·werk soll den sauren Regen nachmachen.

Sauren Regen hat es früher oft in Europa und Amerika gegeben.

Saurer Regen entsteht zum Beispiel durch Abgase von Autos.

Die Abgase steigen in die Luft und sammeln sich in den Wolken.

Irgendwann regnet es aus den Wolken.

Und die Abgase fallen mit dem Regen zurück auf den Boden.

Früher wussten die Menschen **nicht**:

Werde ich durch den Regen verletzt?

Heute wissen die Menschen:

Saurer Regen ist für uns Menschen **nicht** schlimm.

Aber saurer Regen ist schlimm für die Gebäude.

Die Gebäude rosten nämlich durch den sauren Regen.

---

## Nan Goldin.

---

Die Künstlerin Nan Goldin lebt:

- In Amerika.
- In Deutschland.
- Und in Frankreich.

Nan Goldin ist eine berühmte Fotografin.

Und Nan Goldin hat schon sehr viele Fotos gemacht.

Nan Goldin macht zum Beispiel Fotos von Menschen.

Nan Goldin will mit den Fotos zeigen:

Wir leben in einer Gesellschaft.

Und in unserer Gesellschaft leben ganz verschiedene Menschen.

Zum Beispiel:

- Ein Junge mit langen Haaren.
- Ein Mann mit einer Beeinträchtigung.
- Ein Mädchen aus dem Ausland.
- Oder eine Frau in Kleidung von Männern.

Die Fotos von Nan Goldin werden in einer Dia·show gezeigt.

Eine Dia·show ist eine Serie von Fotos.

Die Fotos werden automatisch nacheinander gezeigt.

Die Dia·show heißt: „Memory Lost“.

Nan Goldin war in ihrem Leben immer wieder drogen-süchtig.  
In dieser Zeit hat die Künstlerin Fotos und Bilder gemacht:

- Selbst gezeichnete Bilder.
- Fotos von sich selbst.
- Und Fotos von anderen Drogen-süchtigen.

Sie können die Fotos in einer Dia-show anschauen.

Und zu der Dia-show gibt es Musik.

Und auch die selbst gezeichneten Bilder können Sie  
in der Ausstellung anschauen.

Nan Goldin erzählt mit diesen Bildern:

- Wie geht es Menschen mit einer Sucht?
- Wovor haben drogen-süchtige Menschen Angst?
- Und worüber denken drogen-süchtige-Menschen nach?

---

## P.A.I.N.

---

P.A.I.N. ist eine Gruppe von Menschen aus Amerika:

- Künstlern und Künstlerinnen.
- Aktivisten und Aktivistinnen.
- Und süchtige Menschen.

Auch Nan Goldin gehört zu dieser Gruppe.

P.A.I.N. kämpft gegen die Drogen-sucht.

Und P.A.I.N. kämpft gegen große Chemie-firmen.

Diese Chemie-firmen machen nämlich Medikamente.

Manche von diesen Medikamenten machen aber süchtig.

Die Chemie-firmen verkaufen diese Medikamente trotzdem.

Für die Chemie-firmen ist das Geld nämlich wichtiger als die Menschen.

Eine Chemie-firma ist zum Beispiel die Firma von der Familie Sackler.

Die Familie Sackler ist sehr reich.

Deshalb konnte die Familie Sackler teure Bilder kaufen.

Die Familie Sackler hat diese teuren Bilder an Museen gegeben.

Dort können Besucher\*innen diese Bilder anschauen.

P.A.I.N. wollte gegen die Familie Sackler etwas tun.

P.A.I.N. denkt nämlich:

Machen Medikamente süchtig?

Dann dürfen diese Medikamente **nicht** verkauft werden.

Deshalb hat P.A.I.N. Aktionen gegen die Familie Sackler gemacht.

Und P.A.I.N. hat zum Beispiel leere Medikamenten-flaschen  
in ein Wasser-becken von einem Museum geworfen.

---

## Ian Law.

---

Ian Law ist ein Künstler aus England.

Vor einiger Zeit hat Ian Law einen geliebten Menschen verloren.

Und deshalb war Ian Law sehr traurig.

In dieser traurigen Zeit hat Ian Law 2 Kunst-werke gemacht.

Und diese 2 Kunst-werke können Sie in der Ausstellung sehen.

Ian Law fragt mit den 2 Kunst-werken:

Ein lieber Mensch stirbt.

Und dieser liebe Mensch lässt ein Loch in unserem Herzen zurück.

Was machen wir mit diesem Loch?

Ein Kunst-werk heißt: „The wait is over“.

Das Kunst-werk ist aus Stuhl-lehnen gemacht.

An die Stuhl-lehnen können Menschen sich beim Sitzen anlehnen.

Manchmal sind die Stuhl-lehnen aus Holz.

Und manchmal sind die Stuhl-lehnen aus Kissen.

Kissen ist ein anderes Wort für: Polster.

Die Stuhl-lehnen von Ian Law sind aus gelben Kissen.

Diese Stuhl-lehnen gibt es oft in den Warte-zimmern  
von Ärzten und Ärztinnen.

Für Ian Law sind Warte-zimmer besondere Zimmer.

Dort warten die Menschen oft mit einem seltsamen Gefühl im Bauch.

Die Menschen im Warte-zimmer fragen sich zum Beispiel:

- Habe ich eine schlimme Krankheit?
- Werde ich wieder gesund?
- Was kann ich selbst tun?

Das andere Kunst·werk heißt:

„There was a body, I was there, was a body“.

Ian Law hat für dieses Kunst·werk eine Sichtschutz·wand genommen.

Diese Sichtschutz·wände benutzen die Menschen im Kranken·haus.

Auch Ärztinnen und Ärzte haben diese Sichtschutz·wände in der Praxis.

So können 2 Patienten oder Patientinnen im gleichen Raum sein.

Und trotzdem können sich die beiden Menschen **nicht** sehen.

Ian Law hat diese Sichtschutz·wände in Geschenk·papier eingepackt.

Der Künstler will mit diesem Kunst·werk sagen:

Geschenke können Trost geben.

Das glauben viele Menschen.

Aber stimmt das auch?

Was sagen Sie dazu?

---

## Julia Frank.

---

Die Künstlerin Julia Frank ist in Südtirol geboren und arbeitet in Wien.

Julia Frank beobachtet gerne Menschen:

- Zu Hause.
- Und in der Öffentlichkeit.  
Zum Beispiel: in der Stadt.

Julia Frank musste vor Kurzem für eine Operation in ein Krankenhaus.

Im Krankenhaus hat die Künstlerin Fotos von sich selbst gemacht.

Julia Frank hat diese Fotos dann zu Hause nachgemalt.

Jetzt hat Julia Frank Bilder von ihren Fotos aus dem Krankenhaus.

Auf diesen Bildern sieht die Künstlerin zerbrechlich und verloren aus.

Zerbrechlich heißt:

Ein Mensch fühlt sich **nicht** gut.

So als würde dieser Mensch jeden Moment zerbrechen wie ein Glas.

Julia Frank fragt:

Kennen Sie das Gefühl auch?

In der Ausstellung gibt es auch 3 Skulpturen von Julia Frank.

Die Künstlerin möchte mit den Skulpturen zeigen:

Der Körper kann sich selbst schützen.

Die Künstlerin denkt viel über die Verschmutzung von der Umwelt nach.

Deshalb ist eine von den Skulpturen über die Umwelt.

Und deshalb sind die Skulpturen aus Kunststoff.

Kunststoff ist ein anderes Wort für: Plastik.

Diese Kunststoffe werden sonst für verschiedene Dinge benutzt:

- Für Cremes und Seifen.
- Oder für Schminke.

Und die meisten Menschen wissen:

Diese Kunststoffe sind **nicht** gut für die Umwelt.

Trotzdem kaufen viele Menschen diese Dinge.

---

## Carolyn Lazard.

---

Carolyn Lazard ist aus Amerika.

Carolyn Lazard hat mehrere Krankheiten.

Trotzdem sagt Carolyn Lazard über sich selbst:

Ich habe mehrere Krankheiten.

Für mich ist das normal.

In der Ausstellung ist das Kunst·werk „Privatization“ zu sehen.

Das Kunst·werk ist aus Luft·reinigern gemacht.

Steht ein Luft·reiniger in einem Raum?

Dann ist die Luft in diesem Raum besonders sauber.

Brauchen Menschen wegen einer Krankheit saubere Luft?

Dann nehmen diese Menschen einen Luft·reiniger.

Und gesunde Luft hilft:

- **Nicht** krank zu werden.
- Oder schneller gesund zu werden.

Carolyn Lazard hat überlegt:

Viele Räume für die Gesundheit und Pflege haben Luft·einiger.

Auch Kranken·häuser haben oft Luft·reiniger.

Luftreiniger helfen den Menschen leichter zu atmen.

Aber Luft·reiniger sind teuer.

Deshalb fragt Carolyn Lazard:

Darf gesunde Luft Geld kosten?



## Was können Sie im vierten Stock sehen?

Diese Künstler\*innen zeigen ihre Kunstwerke im vierten Stock:

- Heather Dewey-Hagborg und Phillip Andrew Lewis.
- Lauryn Youden.
- Sharona Franklin.
- Mary Maggic.
- Barbara Gamper.
- Und Juliana Cerqueira Leite und Zoë Claire Miller.

---

## Heather Dewey-Hagborg und Phillip Andrew Lewis.

---

Heather Dewey-Hagborg und Phillip Andrew Lewis sind ein amerikanisches Team.

Team ist ein anderes Wort für: Gruppe.

Als Team haben die Künstlerin und der Künstler ein Kunst-werk gemacht.

Das Kunst-werk heißt: „Spirit Molecule“.

Bei dem Kunst-werk geht es um Trauer.

Trauer ist ein anderes Wort für: traurig sein.

Verlieren wir einen lieben Menschen?

Dann fühlen wir Trauer.

Und manchmal möchten wir diesen lieben Menschen noch etwas länger bei uns haben.

Wir möchten diesen lieben Menschen **nicht** gehen lassen.

Das Kunst-werk von diesem Künstler und dieser Künstlerin ist ein großes Gewächs-haus mit vielen Pflanzen.

Der Künstler und die Künstlerin glauben nämlich:

Wir können verstorbenen Menschen auf verschiedene Art nahe sein.

Zum Beispiel:

- Die Menschen gehen zu einer Grab-stätte.

Eine Grab-stätte ist zum Beispiel ein Grab auf einem Friedhof.

Deshalb sieht das Gewächs-haus in der Ausstellung aus wie eine Pyramide.

Früher waren Pyramiden nämlich Grab-stätten.

- Oder die Menschen benutzen psycho-aktive Pflanzen.

Dann verändern diese psycho-aktiven Pflanzen die Menschen.

Die Menschen können sich dann vielleicht besser fühlen.

Oder die Menschen können sich schlechter fühlen.

Manche Drogen sind zum Beispiel aus psycho-aktiven Pflanzen.

Im Gewächs-haus sind viele Pflanzen aus Italien.

Die Menschen haben diese Pflanzen früher als Medizin benutzt.

Oder die Menschen haben diese Pflanzen für religiöse Bräuche benutzt.

Zu dem Kunst-werk gehört auch ein Video.

In dem Video können Sie noch mehr über psycho-aktive Pflanzen sehen.

Im Gewächs-haus gibt es während der Ausstellung auch:

- Vorträge.
- Und Work-shops.

---

## Lauryn Youden.

---

Die Künstlerin Lauryn Youden lebt in Deutschland.

Lauryn Youden ist Dichterin und Künstlerin.

Lauryn Youden beschäftigt sich viel mit den Themen:

- Moderne Medizin.
- Und alte Medizin.

In der Ausstellung können Sie 2 Kunst-werke von der Künstlerin sehen.

Die Kunst-werke bestehen aus 2 Altären.

Ein Altar steht zum Beispiel in einer Kirche.

Aber ein Altar kann auch als Ort für wichtige Dinge benutzt werden.

Diese Altäre hängen an der Wand.

In den Altären können Sie viele verschiedene Dinge sehen:

- Kräuter.
- Medikamente.
- Kerzen.
- Und Bücher.

Diese Bücher sind zu moderner und alter Medizin.

Es gibt aber auch:

- Bücher mit Gedichten.
- Und Bücher über Pflanzen.

Lauryn Youden will mit dem Kunst-werk sagen:

Die Pflege von Menschen ist wichtig.

Pflanzen sind für die Heilung von Menschen wichtig.

Und die Menschen sollen alles miteinander teilen.

So können wir alle gut leben.

---

## Sharona Franklin.

---

Sharona Franklin ist eine Künstlerin aus Kanada.

Sharona Franklin macht zum Beispiel Skulpturen.

Sharona Franklin denkt zum Beispiel oft über diese Dinge nach:

- Beeinträchtigungen.
- Ökologie.

Die Ökologie ist eine Wissenschaft.

Die Ökologie untersucht:

Wie leben Menschen und Tiere zusammen?

Und wie leben Menschen und Pflanzen zusammen?

- Und Pharmakologie.

Die Pharmakologie ist eine Wissenschaft.

Die Pharmakologie untersucht:

Welche Medizin hilft den Menschen?

Welche Medizin ist gefährlich für die Menschen?

Und wie können wir gute und neue Medizin machen?

Das Kunst·werk in der Ausstellung heißt: „Wish You Well“.

Das Kunst·werk sieht aus wie ein Brunnen.

Brunnen sind für manche Menschen früher wichtige Orte gewesen.

An diesen Orten haben die Menschen den Göttern Geschenke gemacht.

Oder an diesen Orten haben die Götter den Menschen Wünsche erfüllt.

Dieser Brunnen sieht aus wie aus Steinen gemacht.

Die Steine haben aber große Löcher.

In den Löchern sind viele verschiedene Dinge:

- Blumen.
- Fische.
- Lebens·mittel.
- Und Medikamente.

Alle diese Dinge sind von Gelatine umhüllt.

Gelatine wird so ausgesprochen: Scheelatiine.

Gelatine wird oft für Süßigkeiten benutzt.

Zum Beispiel: für die Früchte auf einem Obst·kuchen.

Gelatine ist durch·sichtig.

Diese Gelatine soll die Dinge beschützen.

---

# Mary Maggic.

---

Mary Maggic lebt in Österreich.

Mary Maggic beschäftigt sich mit Wissenschaft.

Und Mary Maggic interessiert sich besonders für:

- Was machen Hormone im Körper von den Menschen?  
Es gibt verschiedene Hormone für Männer und Frauen.  
Hat ein Mensch männliche Hormone?  
Dann bekommt dieser Mensch vielleicht einen Bart.
- Wie wichtig ist die Umwelt für unsere Gesundheit?
- Welche Gifte gibt es in verschiedenen Produkten?

Das Kunst·werk von Mary Maggic heißt: „Genital( \* )Panic“.

Das Kunst·werk sieht aus wie ein Untersuchungs·raum.

In dem Untersuchungs·raum wird ein Video gezeigt.

Das Video ist über eine Studie.

Eine Studie ist ein Text.

Eine Studie machen oft Menschen an einer Universität.

In der Studie geht es um die Geschlechts·identität.

Geschlechts·identität heißt:

Alle Menschen sind bei der Geburt weiblich oder männlich.

Und es gibt noch andere Möglichkeiten:

- Menschen sehen aus wie eine Frau und fühlen sich wie ein Mann.
- Menschen sehen aus wie ein Mann und fühlen sich wie eine Frau.
- Oder Menschen fühlen sich **nicht** als Frau und **nicht** als Mann.

Jeder und jede entscheidet also selbst:

Fühle ich mich als Frau?

Dann bin ich eine Frau.

Auch wenn der Arzt oder die Ärztin bei der Geburt sagt:

Du bist ein Mann.

---

## Barbara Gamper.

---

Barbara Gamper ist in Meran geboren und arbeitet in Berlin.

Barbara Gamper arbeitet viel mit Musik und Bewegung.

Die Künstlerin beobachtet:

- So bewegen sich die Menschen zur Musik.
- Und so reagieren Menschen auf Musik.

Sind diese Menschen ganz in der Musik versunken?

Dann sagt die Künstlerin zu den Menschen zum Beispiel:

- Macht jetzt diese Bewegung.
- Atmet tief ein.
- Oder spürt euren Körper.

Das Kunst-werk in der Ausstellung heißt: „Sense(s) of coherence“.

Diesen Namen hat die Künstlerin von Aaron Antonovsky.

Aaron Antonovsky hat sich für die Gesundheit interessiert.

Aaron Antonovsky hat gefragt:

- Wie entsteht Gesundheit?
- Können die Menschen durch die Kraft vom eigenen Körper gesund werden?
- Oder kann nur Medizin bei dem Gesund-werden helfen?

Die Künstlerin möchte mit dem Kunst-werk zeigen:

Auch Bewegung und Musik können beim Gesund-werden helfen.

Deshalb können Sie in der Ausstellung Musik und Stimmen hören.

Diese Stimmen erklären Ihnen zum Beispiel:

- Übungen zum Atmen.
- Und Übungen für kleine Bewegungen.

Diese Dinge helfen vielen Menschen bei Stress und bei Traumata.

---

## Juliana Cerqueira Leite & Zoë Claire Miller.

---

Juliana Cerqueira Leite & Zoë Claire Miller sind 2 Künstlerinnen aus Amerika.

Beide Frauen arbeiten seit ein paar Jahren zusammen.

Aber beide Frauen machen auch eigene Kunstwerke.

Diese Kunstwerke sind oft zu den Themen:

- Sexualität von Frauen.
- Und wie Frauen selbst-bestimmt leben können.

Das Kunstwerk in der Ausstellung heißt: „Phytogyne Garden“.

Bei dem Kunstwerk geht es um verschiedene Heilkräuter.

Heilkräuter sind Pflanzen.

Diese Pflanzen helfen den Menschen zum Beispiel bei Schmerzen.

Diese Kräuter helfen Frauen:

- Die Regelblutung pünktlich zu bekommen.
- Und weniger Schmerzen zu haben:
  - Bei der Regelblutung.
  - Oder in den Wechseljahren.

Wechseljahre heißt:

In dieser Zeit hört bei den Frauen die Regelblutung auf.

Mit diesen Kräutern können sich Frauen selbst helfen.

Und die Frauen können sich gegenseitig helfen.

Jeden Samstag und Sonntag von 14 Uhr bis 18 Uhr können Sie einen Kräutertee in der Ausstellung trinken.

# Important!

In the text there are words with a medio dot.

The medio dot looks like this: ·

This dot separates a long word into 2 or 3 parts.

Then this word is easier to read.

For example: psycho·active.

For some words there are explanations in the text.

The explanations are indented to the right.

And these explanations are written in gray.



English text  
in Easy Language.

The name of the exhibition at the Museion is:

**“~~Kingdom~~ of the ill”.**

The exhibition is about these questions:

What does ill mean?

What does healthy mean?

What does normal mean?

And who decides:

That is normal.

# Introduction

The name for the exhibition comes from a book.

Susan Sontag wrote this book.

Susan Sontag was a writer from America.

Susan Sontag wrote at the beginning of her book:

There are 2 countries in the world.

A country for healthy people.

And a country for ill people.

Susan Sontag believed:

We belong to the country for healthy people.

Or we belong to the country for ill people.

We cannot decide for ourselves.

It just happens to us.

The curators of this exhibition are saying:

That is **not** true.

The curator is an expert for exhibitions.

For example:

The curator works for a museum.

And the curator decides:

Which works of art can visitors see in the exhibition?

That is why exhibitions are always different.

Sometimes curators are allowed to try things out.

For example:

- To show works of art by unknown artists.
- Or to show works of art on a difficult subject.

There are so many problems in our world.

For example:

- The countries spend too little money:
  - For hospitals.
  - And for doctors and physicians.
- Many people work very hard and earn too little money.
- The earth is more and more polluted.

For example:

Plastic in the oceans.

- Many people are on the Internet for too many hours a day.
- And many people get burnout.

People with burnout work too much.

These people do **not** sleep well.

And these people often feel awful.

So these people **cannot** work well.

And these people often think:

I **cannot** manage my work and my life anymore.

Can we humans be healthy with all these problems around us?

And the curators ask the question:

- What should our society be like?

A society is a group of people.

For example:

- The people of Italy.
- Or the people in America.

Every society has a different culture.

And every society has different problems.

- What happens:

- If we become ill?
- If we **cannot** work as well as other people?
- If we do **not** have enough money?
- And if we are **not** as society wants us to be?

Can we be a part of society like everybody else?

And are we allowed to participate in everything?

Or are we pushed to the side?

We should all ask ourselves these questions.

Why?

You might find an answer to that in this exhibition.

# What can you see in this exhibition?

You can see the works of art of 23 artists in the exhibition.

These works of art are about:

- Health.
- Disease.
- Care.
- Infection.
- Technology.
- And pollution.

The artists of this exhibition asked themselves:

- What needs to change in this world?
- What needs to be different?
- How can people feel okay with their illness?

And who decides:

- This is a healthy person.
- And that is an ill person.

And how do we deal:

- With ill people
- With older people.
- With addicted people.

Do people take many drugs?

Then these people become addicted.

And these people can **no** longer stop taking drugs.

For example:

Medication or alcohol.

- And with grieving people.

A grieving person is a sad person.

This is because this person has lost a dear person.

For example:

A dear person has died.

The curators want to show all people:

Every person is beautiful.

Every person is unique.

And society should be inclusive and take care of all people.

Many of the works of art show the problems of today.

But some works of art are about the future too.

And some works of art show very personal things.

These personal things can be about:

- Caring for others.
- Addiction.
- Getting well after a disease.
- Or the grief after the death of a dear person.





## What can you see on the ground floor?

These artists show their works of art on the ground floor:

- Brothers Sick.
- Erin M. Riley.
- And Ingrid Hora.

---

## Brothers Sick.

---

Brothers Sick are real brothers.

The names of the brothers are Ezra and Noah Benus.

These brothers live in America.

Ezra and Noah Benus make art about:

- Disability.
- Disease.
- Caring for the ill.
- Judaism.

Judaism is a religion.

And Judaism is also a culture.

Do people believe in this religion?

Or do people have this culture?

Then these people are called Jews.

- And being different.

Ezra and Noah Benus know a lot about these things.

That is why the brothers are good at making art about these things.

The brothers do different kinds of art.

For example:

Images and texts.

The brothers would like to tell you:

Think about these things too.

Many people often think:

Does a person have a disability?

Then that person has a sick body.

Does a person have **no** disability?

Then that person has a healthy body.

But is that really true?

For example:

The brothers show a new work of art in the exhibition.

The name of this work of art is: “לעולם ועד / for the world eternal”.

This work of art shows:

- Things from the hospital.
- Words and signs from Judaism.
- And other things.

You can see 2 outstretched arms.

The arms mean: Please help me.

A twisted cord is wrapped around one arm.

Such cords are available at the hospital.

Doctors use these cords to give medicine to patients.

And a leather strap is wrapped around the other arm.

Jews wear these leather straps during morning prayers.

You can also find 2 other works of art by Brothers Sick in the exhibition:

- “Pareidolia (Vaccinate Now)”.
- And “An Army of the Sick Can’t Be Defeated”.

---

## Erin M. Riley.

---

The artist Erin M. Riley lives in America.

Erin M. Riley makes tapestries.

Tapestries look like carpets.

And these carpets are usually hanging on a wall.

But the carpets by Erin M. Riley are hanging from the ceiling.

The tapestries by Erin M. Riley are made of wool.

Erin M. Riley weaves these tapestries on a floor loom.

You can see a variety of images on these tapestries.

Erin M. Riley got the ideas for the images from a variety of places:

- From the Internet.
- From personal photos.
- Or from newspapers.

The pictures on the tapestries are about:

- Relationships.
- Memories.
- And traumas.

Have people experienced something awful?

For example:

Have people been to war?

Or have people experienced violence?

Then these people often feel bad.

And these people often find it difficult to live on with it.

The doctors then say:

These people have traumas.

Erin M. Riley says about her work:

Do I feel obsessed with something?

Then I make art to go with it.

For example:

- Drug addiction.
- Family violence.
- Or sexuality.

There are 6 works of art by Erin M. Riley in the exhibition.

The work of art “Narcan in Hell 2” shows a bottle of the drug “Narcan”.

The drug is only available at the pharmacy or doctor’s office.

Has anyone taken too many drugs?

Then this person gets this medicine.

The work of art “Oraquick” shows 2 vials from an in-home HIV test.

HIV is a virus.

People can get AIDS from this virus.

AIDS is a serious disease.

People use this HIV test to find out:

Do I have HIV?

Or do I **not** have HIV?

The work of art “Cold Storage” shows corpses in a cold storage truck.

A cold storage truck works like a refrigerator.

The cold storage truck keeps things in the truck cold.

People bring the corpses to this cold storage truck.

We saw many of these images during the Covid-19 pandemic.

---

## Ingrid Hora.

---

The artist Ingrid Hora was born in Bolzano and lives in Berlin.

Ingrid Hora researches about:

- Society.
- And the cooperation of people in society.

Ingrid Hora does projects by using the results of her research.

For example:

These projects can be sculptures.

Sculpture is another word for figure.

Ingrid Hora has one work of art in the exhibition.

The name of the work of art is: "Collective Effort".

The work of art is an installation.

An installation consists of many different things:

- Images.
- Text.
- Light.
- Music.
- And videos.

Ingrid Hora made the installation out of different pieces of clay.

People have made imprints on these pieces of clay.

For example:

An imprint of the hand.

These imprints are from:

- Doctors.
- Nursing staff.
- Or researchers.

The artist wants to say with this work of art:

Each of us has a unique imprint on the earth.

Each of us is unique.

And all people on earth do have many different imprints.

But the important thing is:

All people can make a difference with their imprint on the earth.

People can do a lot together.

And people can change a lot together.

The artist made the imprints during the CHRIS project.

Many people worked together on this project:

- The research center Eurac in Bolzano.
- The South Tyrolean medical service.
- And people from the Venosta Valley.

Many of these people think the same way as the artist:

Do all people stick together?

And does each of us participate in important actions?

Or does everyone do something for society?

For example:

With voluntary work.

Voluntary work means:

People like to do the work.

These people want to help other people.

Even if these people **do not** get money for it.

Then we can change something on the earth.

## What can you see on the second floor?

These artists show their works of art on the second floor:

- Lynn Hershman Leeson.
- Enrico Boccioletti.
- Shu Lea Cheang.
- And Mattia Marzorati.

---

## Lynn Hershman Leeson.

---

The artist Lynn Hershman Leeson lives in America.

Lynn Hershman Leeson works with art and technology.

Technology means using new techniques and new things.

For example:

Lynn Hershman Leeson asks:

- How can computers improve?
- How can we learn more about our lives?
- And how can we learn more about ourselves?

For the work of art “Twisted Gravity” the artist asked herself:

How can people make dirty water clean again?

For example: get small pieces of plastic out of the water.

The artist works with 2 technologies.

The names of the technologies are:

- AquaPulse.  
This is a filter for water.  
This filter kills bacteria.
- Evolution system.  
This is a system with clever bacteria.  
These bacteria eat plastic.

The work of art is made of different panels.

Another word for panel is column.

The panels have different colors.

The colors show:

This water is very clean.

Or this water is **not** clean.



---

## Enrico Boccioletti.

---

The artist Enrico Boccioletti lives in Italy.

The name of the work of art by Enrico Boccioletti is:

“It takes a lifetime to recover from the cringe of growing up”.

This work of art is an installation in a room.

This installation is about fatigue and depression.

Depression is a disease.

Does a person have depression?

Then that person has **no** joy in life.

Or that person has very little joy in life.

Often people with depression are sad.

And people with depression often **do not** want to do anything.

The installation is mainly about burnout.

Sometimes people feel like they have burnout.

For example:

Many people thought during the Covid-19 pandemic:

I **do not** know what to do.

Some people have searched the Internet for answers.

Enrico Boccioletti has also searched the Internet for answers.

And the artist has found several answers during that search.

For example:

- Websites with aid for people:
  - With depression.
  - With thoughts of suicide.

People with thoughts of suicide want to kill themselves.

- Websites of self-help groups.

A self-help group is a group of people with the same disease.

And these people often meet and help each other.

The artist has collected a lot of information.

And the artist shows it in the installation.

Do you want to read this information?

Then you need to use a light.

That is because it is almost dark in the room with the installation.

And you can read the texts only with an extra light.

For example:

With the light from your mobile phone.

The artist wants to say with this work of art:

We are all very dependent on technology.

And many of us **cannot** live without technology.

You can also see sculptures by Enrico Boccioletti in the room.

These sculptures look like people.

And speakers are built into the sculptures.

You can hear a person over the speakers.

This person reads the texts of 3 plays.

The texts are in three languages.

---

## Shu Lea Cheang.

---

The artist Shu Lea Cheang lives in France.

Shu Lea Cheang makes films and digital art.

Digital art means art made with the computer.

For example:

Shu Lea Cheang is interested in:

- Science fiction.

Do people talk about science fiction?

Then people often mean stories from books or movies.

These books and movies are about:

- Traveling to another time.

For example:

To the future.

- The journey to other planets.
- Or the invention of new things.

- Video games.

- And viral diseases.

Shu Lea Cheang has made the movie “I.K.U.”.

This movie tells a fictional story.

The movie “I.K.U.” is about the company “GENOM Co”.

This company makes porn movies.

Porn movies show people having sex.

The company “GENOM Co” sends a person to an imaginary city in Japan.

But this person is **not** human.

This person is like a robot.

The robot collects information about sexuality.

This information is stored on microchips.

Data can be stored on a microchip.

Microchips are in computers and mobile phones.

These microchips allow people to feel sexual sensations.

Now Shu Lea Cheang has made another movie.

The name of the movie is: “UKI Virus Rising”.

The story of the movie “I.K.U.” continues in “UKI Virus Rising”.

---

## Mattia Marzorati.

---

Mattia Marzorati is an Italian photographer.

And Mattia Marzorati takes photos in Brescia.

Brescia is a province in Italy.

Mattia Marzorati has made a series out of his photos.

Another word for series is group.

This series is called: "Land of Holes".

You can see the company "A2A" in some photos.

This company takes gravel and sand from the ground.

And so there are big holes in the ground.

The company fills these holes with rubbish.

Then grass and plants grow on the rubbish again.

And people **do not** see the rubbish anymore.

You can see the chemical company "Caffaro Industries" in other photos.

"Caffaro Industries" does many things.

These things are often bad for people and the environment.

These poisons are among others:

- Dioxin.
- And PCB.

These poisons are in the air.

And these poisons are in the ground and in the water.

And these poisons can make people ill.

That is why many people are ill in Brescia.

The photographer wants to say with these photos:

The people of Brescia **cannot** live well.

## What can you see on the third floor?

These artists show their works of art on the third floor:

- Johanna Hedva.
- Adelita Husni-Bey.
- P. Staff.
- Nan Goldin.
- P.A.I.N.
- Ian Law.
- Julia Frank.
- And Carolyn Lazard.

---

## Johanna Hedva.

---

The artist Johanna Hedva lives in America and Germany.

Johanna Hedva is a writer and musician.

The grandma of Johanna Hedva was born in Korea.

But now the grandma of Johanna Hedva lives in America.

That is why the grandma of Johanna Hedva learned to speak English as an adult.

The grandma of Johanna Hedva has Alzheimer's.

Alzheimer's is a serious kind of dementia.

Dementia is a disease.

People with dementia forget many things.

For example:

Does a person have dementia?

Then the person sometimes **does not** remember in the afternoon:

I ate pasta at lunch.

Does the person have a serious kind of Alzheimer's?

Then the person will remember **nothing** after a few years.

The artist made videos of their grandma in America.

The grandma reads many old bills from the doctor aloud in the videos.

There are a lot of difficult words in these bills.

But the grandma of Johanna Hedva **does not** understand many of these words.

And the grandma of Johanna Hedva **does not** know:

- The bills are old.
- The bills are already paid.

Johanna Hedva wants to show with the videos:

Dementia is a terrible disease.

This disease makes life difficult.

Doctors and insurance companies also make life difficult for people with dementia.

For example:

- Doctors write difficult bills.
- And the insurance companies charge too much money.

Johanna Hedva also considered:

Sometimes things are made too difficult on purpose.

For example:

Bills with difficult words.

So why do people write such difficult bills in the first place?

And who benefits from making bills hard for people to read?

---

## Adelita Husni-Bey.

---

Adelita Husni-Bey is an artist from Italy.

The artist likes to do workshops.

Adelita Husni-Bey observes people during the workshops.

And Adelita Husni-Bey invites people to join in.

The artist made her work of art “Encounters On Pain” during a workshop.

The artist has invited other people into her gallery.

Then the artist took large sheets of paper from a paper roll.

Doctors and physicians usually use this paper.

For example: on the chair at the dentist’s.

Then the artist painted the outlines of these people.

And the artist chatted with each person.

They spoke about:

- Health.
- Pain.
- And experiences with doctors and physicians.

The artist took notes of these chats.

Taking notes means:

A person writes something down.

For example:

What other people say.

These notes are also on the sheets of paper.

People from Italy and America participated in that work of art.

That is why the notes on the paper are also quite different.

The people from America have other problems than the people in Italy.

There is a second work of art by the artist in the exhibition.  
This work of art is a video of an online meeting with the software Zoom.  
Nurses from America and Denmark were present at the meeting.  
These nurses talked about their problems at work.  
For example:  
About the problems during the Covid-19 pandemic.

The time during the Covid-19 pandemic was very hard for the nurses.  
There was a lot to do during the Covid-19 pandemic.  
But there were far too few nurses in the hospitals.  
And the hospitals had far too little money.  
So the nurses could **not** help many patients properly.  
This was very difficult for the nurses.

---

## P. Staff.

---

The artist P. Staff lives in England and America.  
P. Staff looks at many things.  
For example:

- Work.
- Corrosion.  
Corrosion is another word for rust.
- Infection.
- Or how quickly a body can be injured.

The name of the work of art by P. Staff is: "Acid Rain for Museion".  
And the work of art is made of many metal pipes.  
These pipes are hung up on the ceiling.  
An acid drips from the pipes into barrels made of steel.  
Steel is a metal.

The work of art is to imitate acid rain.  
Acid rain used to happen a lot in Europe and America.

Acid rain is sometimes caused by exhaust fumes from cars.  
The exhaust fumes rise into the air and gather in the clouds.  
Then it starts to rain from the clouds.  
And the exhaust fumes fall back to the ground with the rain.



People did **not know** in the past:

Will the rain hurt me?

Today people know:

Acid rain is **not** bad for us humans.

But acid rain is bad for buildings.

Because the buildings rust due to the acid rain.

---

## Nan Goldin.

---

The artist Nan Goldin lives:

- In America.
- In Germany.
- And in France.

Nan Goldin is a famous photographer.

And Nan Goldin has already taken many photos.

For example:

Nan Goldin takes photos of people.

Nan Goldin wants to show with the photos:

We live in a society.

And the people in our society are all very different.

For example:

- A boy with long hair.
- A man with a disability.
- A girl from another country.
- Or a woman in the clothing for men.

You can see the photos of Nan Goldin in a slide show.

A slide show is a series of photos.

The photos are automatically shown one after the other.

The name of the slide show is: "Memory Lost".

Nan Goldin has been on drugs for some time in her life.

The artist took photos and made paintings during those times:

- Self-drawn pictures.
- Photos of herself.
- And photos of other people on drugs.

Music accompanies the slide show.

And you can also see the self-drawn pictures in the exhibition.

Nan Goldin tells with these images:

- How are people on drugs?
- What are people on drugs afraid of?
- And what do people on drugs think about?

---

## P.A.I.N.

---

P.A.I.N. is a group of American people:

- Artists.
- Activists.
- And people living with addiction.

Nan Goldin also belongs to this group.

P.A.I.N. fights drug addiction.

And P.A.I.N. fights against large chemical companies.

These chemical companies make drugs.

And some of these drugs are addictive.

But the chemical companies sell these drugs anyway.

Money is more important than people for some chemical companies.

One chemical company is the company of the Sackler family.

The Sackler family is very rich.

That is why the Sackler family could buy expensive paintings.

The Sackler family gave these expensive paintings to museums.

People can now see these paintings in these museums.

P.A.I.N. wanted to do something about the Sackler family.

Because P.A.I.N. thinks:

Are drugs addictive?

Then these drugs must **not** be sold.

That is why P.A.I.N. has made actions against the Sackler family.

For example:

P.A.I.N. threw empty medicine bottles into a pool.

---

## Ian Law.

---

Ian Law is an artist from England.

Ian Law lost a dear person some time ago.

And that is why Ian Law was very sad.

Ian Law made 2 works of art during this sad time.

And you can see these 2 works of art in the exhibition.

Ian Law asks with the 2 works of art:

Sometimes a dear person dies.

And this dear person leaves a hole in our hearts.

What can we do with this hole?

The name of one work of art is: "The wait is over".

The work of art is made of chair backs.

People can lean against the chair backs while sitting.

Sometimes the chair backs are made of wood.

And the chair backs sometimes are made of cushions.

Ian Law made the chair backs from yellow cushions.

These chair backs are often found in the waiting rooms  
of doctors and physicians.

Waiting rooms are special rooms for Ian Law.

People often wait there with a weird feeling in their stomach.

For example:

People in the waiting room wonder:

- Do I have a serious disease?
- Will I get well again?
- What can I do?

The name of the other work of art is:

"There was a body, I was there, was a body".

Ian Law took medical privacy screens for this work of art.

These screens are used by people in hospitals.

Doctors also have these privacy screens.

That is why 2 patients can be in the same room.

But the 2 patients **cannot** see each other.  
Ian Law has gift-wrapped these privacy screens.  
The artist wants to say with this work of art:  
    Gifts can give comfort.  
    Many people believe that.  
    But is that true?  
    What do you say about that?

---

## Julia Frank.

---

The artist Julia Frank was born in South Tyrol and works in Vienna.

Julia Frank likes to observe people at home and in public.

Julia Frank recently had to go to a hospital for surgery.

The artist took photos of herself in the hospital.

Julia Frank repainted these photos back home.

Now Julia Frank has paintings of her photos from the hospital.

The artist looks fragile and lost in the paintings.

Fragile means:

A person **does not** feel well.

As if this person would break at any moment like glass.

Julia Frank asks:

Do you know this feeling too?

There are also 3 sculptures by Julia Frank in the exhibition.

The artist wants to show with the sculptures:

The body can protect itself.

The artist thinks a lot about the pollution of the environment.

That is why one of the sculptures is about the environment.

And that is why the sculptures are made of plastic.

These plastics are otherwise used for various things:

- For creams and soaps.
- Or for makeup.

And most people know:

These plastics are **not** good for the environment.

Yet many people buy these things.

---

## Carolyn Lazard.

---

Carolyn Lazard is an artist from America.

Carolyn Lazard has several diseases.

But Carolyn Lazard says:

Being sick is a normal part of my life.

You can see the work of art “Privatization” in the exhibition.

The work of art is made of air purifiers.

Is there an air purifier in a room?

Then the air in this room is very clean.

Do people need clean air because of a disease?

Then these people buy an air purifier.

And healthy air helps:

- To **not** get sick.
- Or to get healthy faster.

Carolyn Lazard thought about:

Many places for health and care have air purifiers.

Also hospitals have air purifiers.

Air purifiers can help people breathe more easily.

But air purifiers are expensive.

That is why the artist asks:

Can healthy air cost money?

## What can you see on the fourth floor?

These artists show their works of art on the fourth floor:

- Heather Dewey-Hagborg and Phillip Andrew Lewis.
- Lauryn Youden.
- Sharona Franklin.
- Mary Maggic.
- Barbara Gamper.
- And Juliana Cerqueira Leite and Zoë Claire Miller.

---

## Heather Dewey-Hagborg and Phillip Andrew Lewis.

---

Heather Dewey-Hagborg and Phillip Andrew Lewis are American.

These 2 artists made a work of art as a team.

The name of the work of art is: “Spirit Molecule”.

The work of art is about mourning.

Mourning is another word for being sad.

Are we losing a dear person?

Then we feel sadness.

And sometimes we would like to have this dear person  
with us a little longer.

We do **not** want to let this dear person go.

The work of art by both artists is a large greenhouse with many plants.

This is because the artists believe:

There are different ways to be close to dead people.

For example:

- By being at a graveyard.

That is why the greenhouse in the exhibition looks like a pyramid.

This is because pyramids used to be graveyards in old times.

- Or by using psycho-active plants.

These psycho-active plants change people.

People may then start to feel better.

Or people may start to feel worse.

For example:

Some drugs are made from psycho-active plants.

You will find plants from Italy in this greenhouse.

People traditionally used these plants as medicine or for religious rituals.

And the work of art includes a video as well.

You can see even more about psycho-active plants in that video.

Some events will take place in the greenhouse during the exhibition:

- Presentations.
- And workshops



---

## Lauryn Youden.

---

The artist Lauryn Youden lives in Germany.

Lauryn Youden is a poet and an artist.

Lauryn Youden thinks a lot about:

- Modern medicine.
- And old medicine.

You can see 2 works of art by the artist in the exhibition.

The works of art consist of 2 altars.

An altar mainly stands in a church.

But an altar can also be used as a place for important things.

These altars hang on the wall.

You can see many things at the altars:

- Herbs.
- Medication.
- Candles.
- And books.

These books are about modern and ancient medicine.

But there are also:

- Books with poems.
- And books about plants.

Lauryn Youden wants to say with this work of art:

Caring for people is important.

Plants are important for healing people.

And people should share everything with each other.

So all people can live well.

---

## Sharona Franklin.

---

Sharona Franklin is an artist from Canada.

Sharona Franklin does sculptures.

Sharona Franklin often thinks about things like:

- Disability.
- Ecology.

Ecology is a science.

Ecology checks:

How do people and animals live together?

And how do people and plants live together?

- And pharmacology.

Pharmacology is a science.

Pharmacology checks:

Which medicine helps people?

Which medicine is dangerous for people?

And how can we make good and new medicine?

The name of the work of art in the exhibition is: "Wish You Well".

The work of art looks like a well.

Wells used to be important places for some people.

People gave gifts to the gods at these places.

Or the gods granted wishes to people at these places.

This well looks like made of stones.

But the stones have large holes.

There are many things in the holes:

- Flowers.
- Fish.
- Food.
- And drugs.

All these things are coated with gelatin.

Gelatin is often used for sweets.

For example: for the fruit on the fruitcake.

Gelatin is transparent.

This gelatin is used to protect the things in the well.

---

## Mary Maggic.

---

The artist Mary Maggic lives in Austria.

Mary Maggic deals with science.

And Mary Maggic is very interested in:

- What do hormones do in the bodies of people?  
There are different hormones for men and women.  
Does a human have male hormones?  
Then maybe this person will get a beard.
- How important is the environment for our health?
- What are the poisons in different products?

The name of the work of art by Mary Maggic is: “Genital( \* )Panic”.

The work of art looks like an examination room.

A video is shown in that examination room.

The video is about a study.

A study is a text.

People at the university often do studies.

The study is about gender identification.

Gender identification means:

All human beings are female or male at birth.

And there are other choices as well:

- People look like a woman and feel like a man.
- People look like a man and feel like a woman.
- Or people **do not** feel like a woman and **do not** feel like a man.

The artist believes that each of us decides:

Do I feel like a woman?

Then I am a woman.

Even if the doctor says at birth:

You are a man.

---

## Barbara Gamper.

---

Barbara Gamper was born in Merano and works in Berlin.

Barbara Gamper works a lot with music and movement.

The artist looks at:

- How do people move to music?
- And how do people react to music?

Are these people completely absorbed in the music?

Then the artist says to the people things like:

- Make another movement instead.
- Take a deep breath.
- Or feel deep into your body.

The name of the work of art in the exhibition is: "Sense(s) of coherence".

The artist found this name in the works of Aaron Antonovsky.

Aaron Antonovsky was a person interested in medicine.

And Aaron Antonovsky asked:

- How does health come about?
- Can people become healthy through the power of their bodies?
- Or can only medicine help people become healthy?

The artist would like to show:

Movement and music can also help people become healthy.

So you can hear music and voices in the exhibition.

These voices explain to you:

- Exercises for breathing.
- And exercises for small movements.

These things help many people with stress and trauma.

---

## Juliana Cerqueira Leite & Zoë Claire Miller.

---

Juliana Cerqueira Leite & Zoë Claire Miller are 2 American artists.

Both women have been working together for a few years.

But both women also make their own works of art.

These works of art are often about:

- The sexuality of women.
- And how women can live self-determined lives.

The name of the work of art in the exhibition is: “Phytogyne Garden”.

The work of art is about different medicinal herbs.

Medicinal herbs are plants.

These plants help people with pain and other things.

These herbs in the work of art help women:

- To get the period on time.
- And to have less pain:
  - During the period.
  - Or when going through menopause.

Menopause means:

The period stops.

Women can help themselves with these herbs.

And women can help each other.

Visitors can drink herbal tea every Saturday and Sunday from 2 to 6 pm during the exhibition.

© Il testo in Lingua Facile è di:

OKAY - Ufficio per la Lingua Facile della Lebenshilfe ONLUS Alto Adige.

[www.lebenshilfe.it/linguafacile](http://www.lebenshilfe.it/linguafacile)

Il gruppo delle lettrici e dei lettori di prova di OKAY

ha controllato il testo.

Il libretto è stato disegnato da:

Francesco Bevilacqua

Il libretto è stato stampato da:

Lanarepro Gmbh, Lana (BZ)

© Text in Leichter Sprache von:

OKAY - Büro für Leichte Sprache von der Lebenshilfe ONLUS Südtirol.

[www.lebenshilfe.it/okay](http://www.lebenshilfe.it/okay)

Die Prüfgruppe von OKAY hat den Text geprüft.

Das Heft wurde gestaltet von:

Francesco Bevilacqua

Das Heft wurde gedruckt von:

Lanarepro Gmbh, Lana (BZ)

© The Easy Language text is by:

OKAY - Office for Easy Language

run by the Lebenshilfe ONLUS South Tyrol.

[www.lebenshilfe.it/okay](http://www.lebenshilfe.it/okay)

OKAY's proofreader group has reviewed the text.

The booklet was designed by:

Francesco Bevilacqua

The booklet was printed by:

Lanarepro GmbH, Lana (BZ)



© Logo europeo facile da leggere /

© Europäisches Logo für einfaches Lesen /

© European Easy-to-Read Logo:  
Inclusion Europe.

Maggiori informazioni / Informationen unter / More information at:  
[www.inclusion-europe.eu/easy-to-read/](http://www.inclusion-europe.eu/easy-to-read/)

---

# Museion.

---

Il Museion è il Museo di arte moderna e contemporanea di Bolzano.

Le persone possono vedere la mostra “Kingdom of the ill”  
**dal 1 ottobre 2022 al 5 marzo 2023.**

La curatrice di questa mostra si chiama Sara Cluggish.

E il curatore di questa mostra si chiama Pavel S. Pyš.

Questa mostra fa parte di un progetto.

Il direttore del Museion ha ideato questo progetto.

Il direttore del Museion si chiama Bart van der Heide.

E il progetto si chiama “Techno Humanities”.

## **Orari di apertura.**

Orari di apertura significa:

in questi orari le persone possono venire a vedere il Museion.

Quando è aperto il Museion?

Il Museion è aperto dal martedì alla domenica dalle 10 alle 18.

E il giovedì il Museion è aperto fino alle 22.

Potete entrare al Museion fino alle 17 e 30.

Il giovedì potete entrare al Museion fino alle 21 e 30.

L'indirizzo del Museion è:

Piazza Piero Siena 1

39100 Bolzano

Telefono: +39 0471 22 34 13

Email: [info@museion.it](mailto:info@museion.it)

## **Informazioni.**

Hai bisogno di altre informazioni sul Museion?

Vuoi prenotare una visita guidata privata?

Una visita guidata privata è solo per te e il tuo gruppo.

Allora telefona al Museion: +39 0471 22 34 13

O scrivi un'email: [visitorservices@museion.it](mailto:visitorservices@museion.it)



---

# Museion.

---

Das Museion ist das Museum für „zeit-genössische und moderne Kunst“ in Bozen.

Die Ausstellung „Kingdom of the ill“ ist vom

**1. Oktober 2022 bis zum 5. März 2023.**

Die Kuratorin von dieser Ausstellung heißt Sara Cluggish.

Und der Kurator von dieser Ausstellung heißt Pavel S. Pyš.

Diese Ausstellung gehört zu einem besonderen Projekt.

Die Idee zu diesem Projekt hatte der Direktor vom Museion.

Der Direktor von dem Museion heißt Bart van der Heide.

Das Projekt heißt „Techno Humanities“.

## Öffnungszeiten.

Öffnungszeiten heißt:

Zu diesen Zeiten können Menschen in das Museion kommen.

Wann ist das Museion geöffnet?

Das Museion ist von Dienstag bis Sonntag von 10 Uhr bis 18 Uhr geöffnet.

Und am Donnerstag ist das Museion bis 22 Uhr geöffnet.

Sie können bis 17 Uhr 30 Uhr in das Museion kommen.

Am Donnerstag können Sie bis 21 Uhr 30 Uhr kommen.

Die Adresse vom Museion ist:

Piero-Siena-Platz 1

39100 Bozen

Telefon: +39 0471 22 34 13

E-Mail: [info@museion.it](mailto:info@museion.it)

## Informationen.

Brauchen Sie mehr Informationen vom Museion?

Wollen Sie eine Führung buchen?

Ein anderes Wort für buchen ist: vormerken.

Dann rufen Sie im Museion an: +39 0471 22 34 13

Oder schreiben Sie eine E-Mail: [visitorservices@museion.it](mailto:visitorservices@museion.it)

---

# Museion.

---

Museion is the museum for “contemporary and modern art” in Bolzano.

The exhibition “Kingdom of the ill” is from

**October 1, 2022, to March 5, 2023.**

The curators of this exhibition are Sara Cluggish and Pavel S. Pyš.

This exhibition is part of a unique project.

The idea for this project came from the director of Museion.

The director of the Museion is Bart van der Heide.

And the project is called “Techno Humanities.”

## **Opening hours.**

Opening hours mean:

People can visit Museion at these times.

Museion is open:

- On Tuesday and Wednesday from 10 am to 6 pm.
- On Thursday from 10 am to 10 pm.
- And from Friday to Sunday from 10 am to 6 pm again.

So you can access the exhibitions until 5:30 pm in general.

But you can access the exhibition until 9:30 pm on Thursday.

The address of Museion is:

Piazza Piero Siena, 1

39100 Bolzano

Phone: +39 0471 22 34 13

E-mail: [info@museion.it](mailto:info@museion.it)

## **Information.**

Do you need further information from Museion?

Do you want to book a private tour?

Another word for book is:

Reserve.

A private tour is a tour just for you and your group.

Then please call Museion: +39 0471 22 34 13

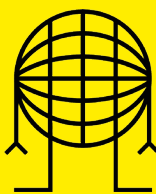
Or write an e-mail: [visitorservices@museion.it](mailto:visitorservices@museion.it)

Institutional Partners



Supported by / Avec le soutien de





MUSEION